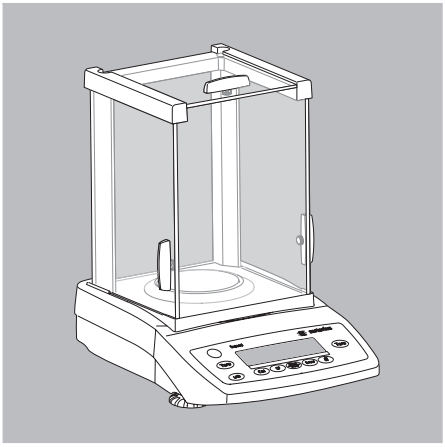
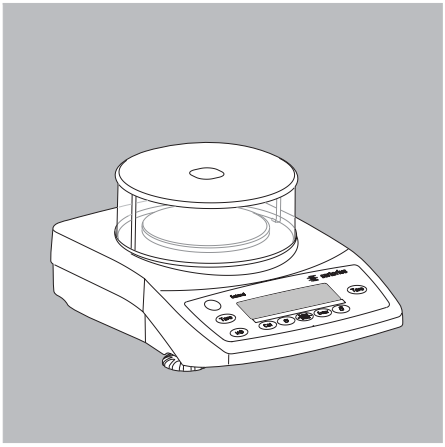
sartorius

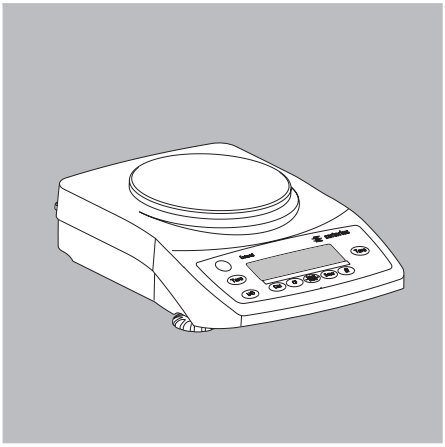
Betriebsanleitung

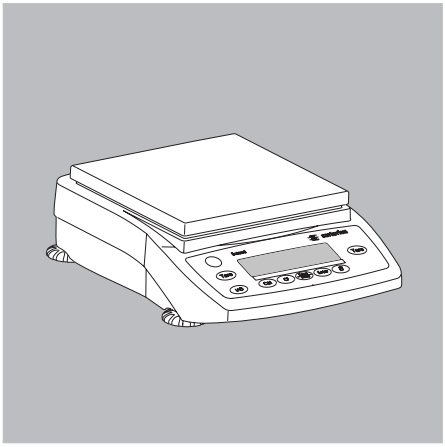
Sartorius Extend Serie
Sartorius Gem und Gold Extend

Elektronische Analysen-, Präzisions- und Edelmetallwaagen









98648-013-97

Inhalt

3 **Inhalt**
4 **Warn- und Sicherheitshinweise**
5 **Inbetriebnahme**

10 **Betrieb**
10 Anzeige- und Bedienelemente
11 Grundfunktion Wägen
12 Justieren

15 **Voreinstellungen (Menü)**
15 Funktion der Tasten im Menü
16 Menü-Bedienung; Beispiel: Sprache wählen
17 Menü: Struktur
18 Parametereinstellungen: Übersicht

23 **Anwendungsprogramme**
24 Zählen
26 Prozentwägen
28 Verrechnen
30 Tierwägen/Mittelwertbildung
32 Netto-Total
34 Summieren
36 Einheitenwechsel
38 Dichtebestimmung

41 **ISO/GLP-Protokoll**

43 **Datenschnittstelle**

44 **Fehlermeldungen**
45 **Pflege und Wartung**
46 **Entsorgung**

47 **Übersicht**
47 Technische Daten
53 Zubehör
55 Konformitätserklärungen
56 EG-Bauartzulassung
58 Schilder und Marken

Zeichenerklärung
Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

● steht vor Handlungsanweisungen

○ steht vor Handlungsanweisungen, die nur unter bestimmten Voraussetzungen ausgeführt werden sollen

> beschreibt das, was nach einer ausgeführten Handlung geschieht

– steht vor einem Aufzählungspunkt

⚠ weist auf eine Gefahr hin

Warn- und Sicherheitshinweise

Sicherheit
Diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen. So können Schäden vermieden werden.

⚠ Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen.

⚠ Das Gerät nur von geschulten Servicetechnikern öffnen lassen.

⚠ Das Gerät vom Netz trennen, bevor Zusatzgeräte angeschlossen oder getrennt werden.

⚠ In Betriebsumgebungen mit höheren Sicherheitsanforderungen müssen die geltenden Errichtungsbestimmungen beachtet werden.

⚠ Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar.

Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Waage gelangen: nur leicht angefeuchtetes Reinigungstuch verwenden.

Installation

⚠ Der auf dem Netzgerät aufgedruckte Spannungswert muss mit der lokalen Netzspannung übereinstimmen.

– Vorsicht beim Verwenden fremder oder handelsüblicher RS232-Verbindungskabel: Die Pinbelegungen sind häufig nicht für Sartorius-Geräte geeignet!
Die Belegung sollte anhand der Verbindungspläne überprüft, abweichende Leitungen sollten getrennt werden.

⚠ Weist das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Beschädigungen auf, Spannungsversorgung trennen und Gerät vor weiterer Benutzung sichern.

– Zubehör und Optionen von Sartorius sind optimal auf das Gerät angepasst. Daher keine eigenen Lösungen verwenden. Das Modifizieren des Gerätes und das Anschließen von Fremdkabeln oder -geräten erfolgt auf Verantwortung des Betreibers und ist von ihm entsprechend zu prüfen. Hinweise hierzu geben auch unsere Angaben zur Betriebsqualität (gemäß den Normen zur Störfestigkeit), die wir Ihnen gerne zur Verfügung stellen.

○ Die Waage nicht öffnen. Bei verletzter Sicherungsmarke entfällt der Gewährleistungsanspruch.

○ Bei Problemen wenden Sie sich bitte an die Kundendienst-Leitstelle von Sartorius.

Inbetriebnahme

Lager- und Transportbedingungen
- Das Gerät nicht extremen Temperaturen, Stößen, Vibrationen und Feuchtigkeit aussetzen.

Auspacken
- ● Das Gerät nach dem Auspacken sofort auf äußere Beschädigungen überprüfen.

- ○ Im Beschädigungsfall siehe Hinweise im Kapitel »Pflege und Wartung«, Abschnitt »Sicherheitsüberprüfung«.

- ○ Alle Teile der Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren. Beim Versand bitte keine Kabel stecken lassen!

Lieferumfang
- Waage
- Waagschale
- Unterschale nur bei Modellen mit runder Waagschale
- Schälchen nur bei GK- und GW-Modellen
- Steckernetzgerät

Zusätzlich bei ED224S, ED124S, GK1403, GK1203, GK703, GK303:
- Schiebetüren-Windschutz
- Schirmring
- Schirmblech
- Staubschutzhaube

Zusätzlich bei ED423S-DS, ED323S-DS, ED153-DS:
- Schiebetüren-Windschutz

Zusätzlich bei GK3102, GK2202, GW6202-0CEDS, GW3202-0CEDS:
- Scheibe
- Schiebetüren-Windschutz

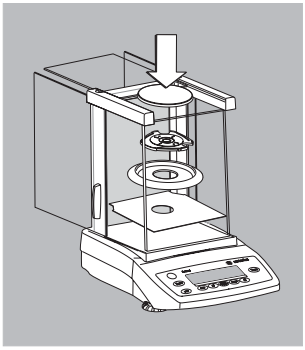
Zusätzlich bei ED623S(-CW), ED523S-PCE, ED423S(-CW), ED323S(-CW), ED153(-CW):
- Glasring-Windschutz (mit Schirmblech und Deckel)

Aufstellung
Bei der Aufstellung Standorte mit den folgenden ungünstigen Einflüssen vermeiden:
- Hitze (Heizung, Sonneneinstrahlung)
- Direkter Luftzug durch offene Fenster und Türen
- Erschütterungen während des Wägens
- Extreme Feuchtigkeit

Akklimatisieren
Wenn ein kaltes Gerät in eine warme Umgebung gebracht wird, kann dies zu Betauung (Kondensation) führen. Daher sollte man das vom Netz getrennte Gerät ca. 2 Stunden bei Raumtemperatur akklimatisieren.

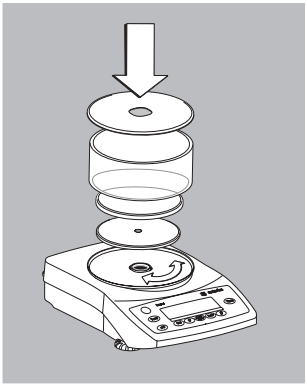
Versiegelungsmarke an geeichten Varianten:
Der Gesetzgeber fordert eine Versiegelung der geeichten Waage. Diese Versiegelung erfolgt mittels einer Klebemarke mit Namenszug »Sartorius«. Wird sie entfernt, erlischt die Eichgültigkeit und die Waage muss nachgeeicht werden.

Installation



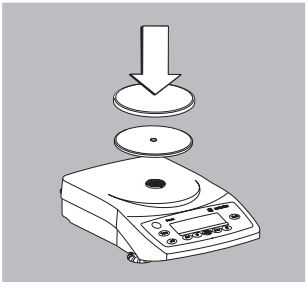
Waage aufstellen
Waagen mit Schiebetüren-Windschutz

- Teile nacheinander in den Wägeraum setzen:
- Schirmblech
- ED-Modelle, GK1403, GK1203, GK703, GK303: Schirmring (nicht bei Varianten ED423S-DS, ED323S-DS, ED153-DS)
- Modelle GK3102, GK2202: Scheibe
- Unterschale
- Waagschale
- Karatschälchen (nur bei GK-Modellen)



Waagen mit Glasringwindschutz

- Teile nacheinander aufsetzen:
- Deckel mit dem Rand nach oben auf die Waage setzen und drehen, bis er fest sitzt
- Unterschale
- Waagschale
- Glasaufsatz
- Karatschälchen (nur bei GK-Modellen)
- Deckel mit dem Rand nach unten

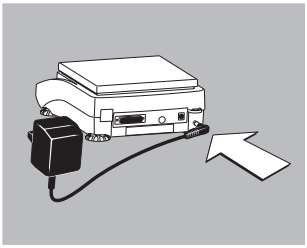


Waagen mit runder Waagschale

- Teile nacheinander aufsetzen:
- Unterschale
- Waagschale
- Wägeschälchen (nur bei GW-Modellen)

Waagen mit eckiger Waagschale

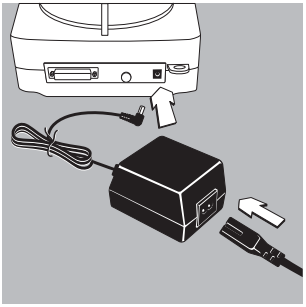
- Waagschale aufsetzen
- Wägeschälchen (nur bei GW-Modellen)



Netzanschluss/Schutzmaßnahmen
Verwenden Sie nur
– Originalnetzgerät für Europa: 6971412

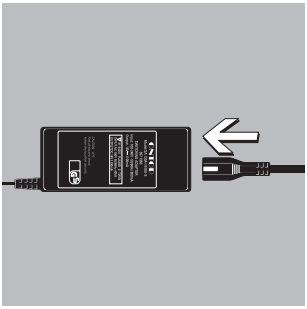
● Winkelstecker an der Waage einsetzen

● Netzgerät an das Stromnetz anschließen



Netzgerät mit länderspezifischem Netzkabel:
Teilweise werden die Waagen mit einem Netzgerät und länderspezifischen Netzkabeln geliefert.
Verwenden Sie nur Originalnetzgerät für Europa: 6971983

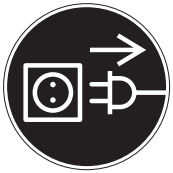
● Winkelstecker an der Waage einsetzen
● Länderspezifisches Netzkabel auswählen und am Netzgerät montieren
● Netzkabel an das Stromnetz anschließen



Netzanschlussleitung an Universalnetzgerät stecken:

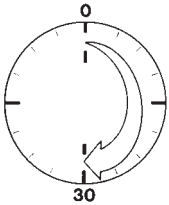
○ Sartorius Universalnetzgerät mit weitem Netzeingangsspannungsbereich 100...240 V~,
Best.-Nr. 6971966 und austauschbarer Netzanschlussleitung:
6900900 (Euro)
6900901 (US/CDN)
6971945 (UK)
6900905 (AUS)
6900902 (ZA)

Schutzmaßnahmen
Bei Steckernetzgerät und Netzgerät 6971983:
Das Netzgerät der Schutzklasse 2 darf ohne weitere Maßnahmen an jede Steckdose angeschlossen werden.
Bei Universalnetzgerät 6971966:
Das Netzgerät der Schutzklasse 1 darf an jede Steckdose mit Schutzleiteranschluss (PE) angeschlossen werden.
Die Ausgangsspannung ist durch einen Pol mit dem Waagengehäuse verbunden. Das Waagengehäuse darf zu Funktionszwecken geerdet werden. Die Datenschnittstelle ist ebenfalls galvanisch mit dem Waagengehäuse (Masse) verbunden.



Anschluss von elektronischen Komponenten (Peripherie)

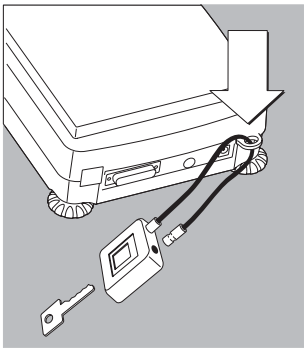
- Vor Anschluss oder Trennen von Zusatzgeräten (Drucker, PC) an die Datenschnittstelle muss die Waage vom Netz getrennt werden.



Anwärmzeit
Um genaue Resultate zu liefern, braucht das Gerät eine Anwärmzeit von 30 Minuten. Erst dann ist die notwendige Betriebstemperatur erreicht.

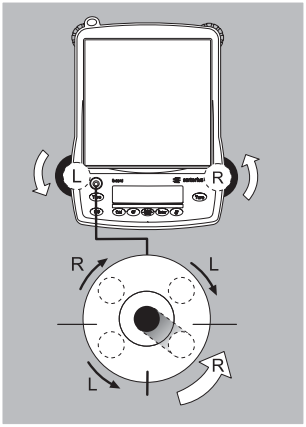
Geeichte Waagen im eichpflichtigen Verkehr einsetzen:

- ○ Anwärmzeit von mindestens 24 Stunden einhalten nach erstmaligem Anschluss an das Stromnetz.



Diebstahlsicherung
Zur Diebstahlsicherung die Befestigungsöse an der Rückseite der Waage verwenden.

- Waage am Aufstellort z.B. mit einer Kette oder einem Schloss befestigen.



Waage nivellieren
Zweck:

– Ausgleich von Unebenheiten des Waagen-Stellplatzes.

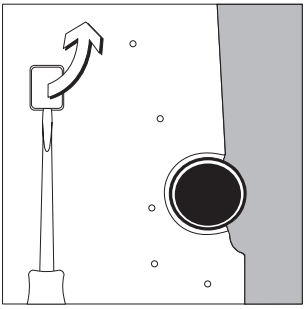
Die Waage nach jedem Stellplatzwechsel neu nivellieren. Das Nivellieren erfolgt nur mit den beiden vorderen Stellfüßen.

● Beide hintere Stellfüße eindrehen (nur bei Modellen mit rechteckiger Waagschale).

● Vordere Fußschrauben gemäß Abbildung so drehen, bis die Luftblase der Libelle in der Kreismitte steht.

> In der Regel sind mehrere Nivellierschritte nötig.

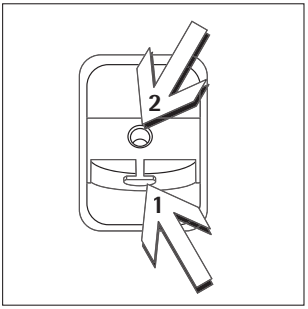
● Bei Modellen mit rechteckiger Waagschale:
Beide hintere Stellfüße herausdrehen, bis sie die Aufstellfläche berühren.



Unterflurwägung
Für Wägungen unterhalb der Waage steht eine Unterflurwägeeinrichtung zur Verfügung.

○ Für eichpflichtige Anwendung nicht zulässig.

● Verschlussplatte am Waagenboden herausheben.
Achtung: Die Waage dabei nur auf die Seite und nicht auf den Kopf legen!



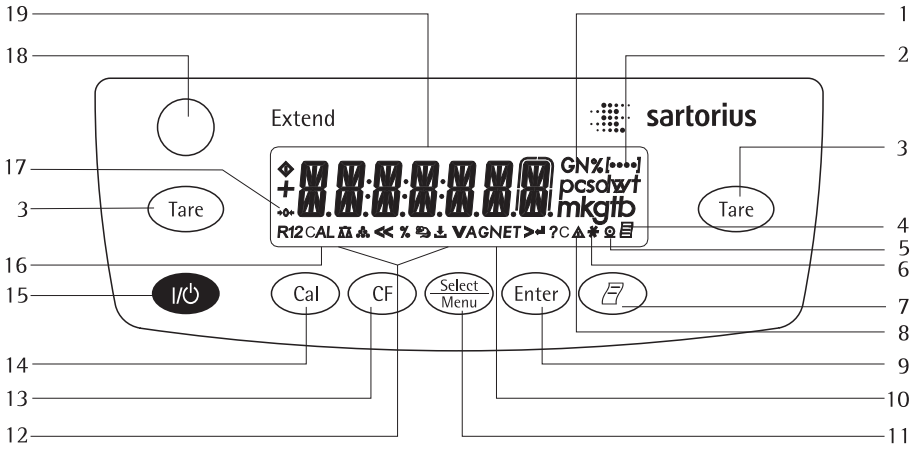
● Fester Haken **1**: Wägegut (z.B. mit einem Draht) an dem Haken einhängen.

○ Bohrung **2** (nicht bei Modellen: ED153.., ED822.., ED8201, ED5201, ED2201): Speziellen Haken vorsichtig einschrauben oder einen Haken direkt bei Sartorius anfordern.

○ Ggf. Abschirmung gegen Luftzug installieren.

Betrieb

Anzeige- und Bedienelemente im Überblick



Position	Bezeichnung
1	Wägeeinheiten
2	Anzeige der Menüebene
3	Tarieren
4	Piktogramm für »GLP-Ausdruck aktiv«
5	Piktogramm für »Drucken aktiv«
6	Anwendungsprogramm aktiv
7	Datenausgabe: Diese Taste aktiviert die Ausgabe der Anzeigewerte über die integrierte Datenschnittstelle.
8	Kennzeichnung: Kein Wägewert
9	Anwendungsprogramm starten
10	Anzeige: Brutto- und Nettowert
11	Umschalten im Anwendungsprogramm | Menü aufrufen
12	Piktogramme für eingestellte Anwendung (⚖, ⁂, %, 🫙, ⬇, A, C)

Position	Bezeichnung
13	Löschen (Clear Function) Diese Taste wird allgemein als Abbruchtaste benutzt: – Anwendungsprogramme beenden – Gestartete Justiervorgänge abbrechen | Menü verlassen
14	Justiervorgänge starten
15	Ein-/Ausschalten
16	Anzeige: Justierfunktion
17	Piktogramm für Nullbereich (nur bei geeichten Modellen)
18	Libelle
19	Gewichtswertanzeige entsprechend gewählter Basiseinheit
Symbol:	
<<	Menü verlassen
<	Vorherige Menüebene wählen
V	Menüpunkt einstellen
>	Nächsten Unterpunkt innerhalb einer Menüebene wählen
↵	Menüpunkt bestätigen

Grundfunktion Wägen

Merkmale
- Waage tarieren
- Wägewert drucken

Einsetzen der geeichten Waage im eichpflichtigen Verkehr:
Die Bauartzulassung zur Eichung gilt nur für nichtselbsttätige Waagen; für selbsttätigen Betrieb mit oder ohne zusätzlich angebaute Einrichtungen sind die für den Aufstellort geltenden nationalen Vorschriften zu beachten.

● Vor dem Einsatz im eichpflichtigen Verkehr die Waage am Aufstellort mit Hilfe der eingebauten Justiergewichtsschaltung justieren:
siehe Abschnitt »Kalibrieren, Justieren« in diesem Kapitel.

Beispiel
Wägewert ermitteln

○ Auf dem Kennzeichnungsschild angegebener Temperaturbereich (°C) darf beim Betrieb nicht überschritten werden.
Beispiel:
BD ED 200
Ⓘ +10...+30 °C

Vorbereitung

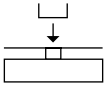
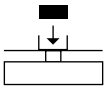
● Waage einschalten:
Taste (I/⏻) drücken

● Ggf. Waage tarieren:
Taste (Tare) drücken

○ Ggf. Voreinstellungen ändern:
siehe Kapitel »Voreinstellungen«

○ Ggf. Werksvoreinstellungen laden:
siehe Kapitel »Voreinstellungen«

Weitere Funktion:
○ Waage ausschalten: Taste (I/⏻) drücken

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Waage einschalten Selbsttest wird durchgeführt. Danach führt die Waage eine Einschalttarierung durch.	(I/⏻)	0.0 g
2. Behälter für Wägegut auflegen (hier z.B. 11,5 g).		+ 11.5 g
3. Waage tarieren	(Tare)	0.0 g
4. Wägegut in Behälter legen (hier z.B. 132 g)		+ 132.0 g
5. Wägewert drucken	(⎙)	N + 132.0 g

Justieren

Zweck
Justieren ist die Tätigkeit, um die Abweichung zwischen dem angezeigten Messwert und dem wahren Massewert zu beseitigen, bzw. auf die zulässigen Fehlergrenzen zu reduzieren.

Einsatz der geeichten Waage im eichpflichtigen Verkehr:
Vor dem Einsatz im eichpflichtigen Verkehr die Funktion »Intern Justieren« am Aufstellort durchführen.

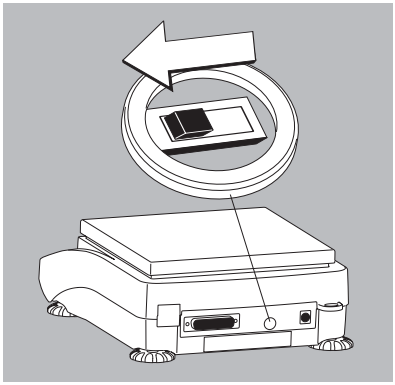
Merkmale
Der Justiervorgang kann nur gestartet werden, wenn
- die Waage unbelastet ist
- die Waage tariert ist
- das interne Wägesignal stabil ist
- Der Wert des aufgelegten Gewichtes darf nur um maximal 2 % vom Sollwert abweichen.

Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, erscheint eine Fehlermeldung »ERR 02«.

Das Justieren kann mit unterschiedlichen Gewichtseinheiten erfolgen: CAL.EINH. - GRAMM, KILOGR. oder POUND (entfällt bei geeichten Waagen)

Extern Justieren bei geeichten Waagen
- Im eichpflichtigen Verkehr ist extern Justieren gesperrt:
  - Schaltereinstellung verriegelt
  - Schalterabdeckung versiegelt

Die Waage kann für Justieren gesperrt werden:
- CAL.JUST. - GESPRT. wählen
- Eichschalter an der Rückseite der Waage schließen



Die Ergebnisse vom Justieren können in einem ISO/GLP-Protokoll ausgedruckt werden, siehe Seite 39.

Nach dem Justieren ist das Anwendungsprogramm gelöscht.

Intern Justieren
Im Menü muss der Punkt CAL.JUST. - CAL.INT. eingestellt sein.
Im Waagengehäuse befindet sich ein Justiergewicht, das motorisch intern aufgelegt werden kann.
- ● Justieren wählen: Taste (Cal)
- > Internes Justiergewicht wird automatisch aufgelegt
- > Waage wird justiert
- > Waage wird entlastet vom internen Gewicht

Intern Justieren (nur bei Modellen mit interner Gewichtsschaltung)
Serienmäßige Ausstattung bei folgenden Modellen:

- Modelle mit einer Ablesbarkeit von 0,1 mg
- ED...-CW
- GK...
- GW...
- Geeichte Modelle (...CE)

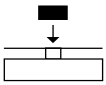
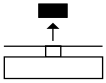
Voreinstellung:
SETUP - WAAGE - CAL.JUST. - CAL.INT. (Code 1.1.9.4)

Im Waagengehäuse befindet sich ein Justiergewicht, das motorisch intern aufgelegt werden kann.

Schritt	Taste drücken	Anzeige
1. Waage tarieren	Tare	0.0 g
2. Justiervorgang starten	Cal	CAL.INT.
Internes Gewicht wird automatisch aufgelegt.		CAL.RUN.
3. Justieren ausgeführt		CAL.END
4. Waage wird entlastet vom internen Gewicht		0.0 g

Extern Justieren

Voreinstellung:
SETUP - WAAGE - CAL.JUST. - CAL.EXT. (Code 1.1.9.1)
Werkseitig ist ein Gewichtswert voreingestellt (siehe Abschnitt »Technische Daten«)

Schritt	Taste drücken	Anzeige
1. Waage tarieren	Tare	0.0 g
2. Justiervorgang starten Nach Übernahme des Nullpunkts wird das aufzulegende Justiergewicht blinkend angezeigt.	Cal	CAL.EXT. - 5000.0 g
3. Angezeigtes Justiergewicht auflegen (hier z.B. 5000 g). Gewicht zu klein: Vorzeichen »–« erscheint Gewicht zu groß: Vorzeichen »+« erscheint Blinken endet, wenn das Justiergewicht innerhalb der vorgegebenen Grenzen liegt.		5000.0 g
4. Justieren ausgeführt; danach erscheint das Justiergewicht		CAL.END + 5000.0 g
5. Justiergewicht abnehmen		0.0 g

Voreinstellungen (Menü)

Konfiguration der Waage, d.h. Anpassung an die Anforderungen der Benutzer.

Funktion der Tasten im Menü:

Anzeigesymbol	Taste	Funktion
V	Select Menu	Menüpunkt einstellen
>	Enter	Nächsten Unterpunkt einer Menüebene wählen (mit Cursor rechts bis zu 4 Menüebenen)
↲	Enter	Menüpunkt bestätigen
	CF langer Tastendruck	Menü verlassen und Einstellung speichern von jeder Position
<<	CF	Menü verlassen und Einstellung speichern
<	CF	Vorherige Menüebene wählen (Cursor links)
[••••]		Auskunft zur Menüebene

Menü-Bedienung

Beispiel: Sprache einstellen

Schritt	Taste drücken	Anzeige
1. **Einstieg ins Menü**: Im Wägemodus den 1. Menüpunkt anzeigen	(Select Menu) lang	APPLIC.
2. Aufwärts umlaufend innerhalb einer Menüebene bewegen; nach dem letzten Menüpunkt erscheint wieder der erste Menüpunkt (Scrollen)	mehrmals (Select Menu)	INPUT ... LANGUAG.
3. Nächste Menüebenen wählen (nach rechts umlaufend)	mehrmals (Enter)	ENGLISH o
5. **Einstellung ändern:** Aufwärts umlaufend den Menüpunkt wählen	(Select Menu)	DEUTSCH
6. **Einstellung bestätigen**; »o« zeigt den eingestellten Menüpunkt an	(Enter)	DEUTSCH o
7. Zurück zur vorherigen Menüebene (von der 4. Menüebene)	(CF)	SPRACHE
○ Ggf. weitere Menüpunkte einstellen	(Select Menu), (Enter)	
8. **Einstellung speichern** und Menü verlassen	mehrmals (CF)	
oder		
○ Parametereinstellung ohne Abspeichern verlassen	(I/⏻)	
> Neustart der Anwendung		0.0 g

Menüstruktur (Übersicht)

Ebene 1 [•]	Ebene 2 [••]	Ebene 3 [•••]	Codes
SETUP	WAAGE Waagenparameter	UMGEB.ungsbedingungen	1. 1. 1.
		APP.FIL. Anwendungsfilter	1. 1. 2.
		STILLST.andsbereich	1. 1. 3.
		TARA Tarierung [1])	1. 1. 5
		AUT.ZERO Autozero	1. 1. 6
		EINHEIT Basis-Gewichtseinheit	1. 1. 7.
		STELLEN Anzeigegenauigkeit [1])	1. 1. 8.
		CAL./JUS. Funktion der Taste (Cal)	1. 1. 9.
		CAL.EINH.eit für Justiergewicht [1])	1. 1.11.
	INTERF. Schnittstelle	BAUDrate	1. 5. 1.
		PARITY Parität	1. 5. 2.
		STOPBIT Anzahl Stopbits	1. 5. 3.
		HANDSHK. Handshake Betriebsart	1. 5. 4.
		DATABIT Anzahl Datenbits	1. 5. 5.
		DAT.PROT. SBI (ASCII) oder Drucker	1. 5. 6.
	PROTOK.oll (Drucken)	DRUCK (manuell/automatisch)	1. 6. 1.
		ABDRUCH des autom. Druckens	1. 6. 2.
		AUTO.ZYK. Zeitabhängiges autom. Drucken	1. 6. 3.
		TAR./PRT. Waage tarieren nach Einzelprint	1. 6. 4.
		INIT.DAT. Ausdruck der Anwendungsparam.	1. 6. 5.
		FORMAT Zeilenformat des Ausdr.	1. 6. 6.
		GLP Ausdruck als ISO/GLP-Protokoll	1. 6. 7.
		UHZEIT: 12h/24h	1. 6. 8.
		DATUM-Format	1. 6. 9.
	EXTRAS (Zusatzfunktionen)	MENUE Menü nur lesbar/änderbar	1. 8. 1.
		HUPE Akustisches Signal	1. 8. 2.
		TASTEN (Tastatur)	1. 8. 3.
		EXT.TAST. Funktion des externen Tasters	1. 8. 4.
		ON-MODE Einschalten der Waage	1. 8. 5.
		B.LEUCHT. Hinterleuchtung der Anzeige	1. 8. 6.
	RESET	MENUE Werkseinstellung	1. 9. 1.
ANWEND.ungs-programme	WIEGEN		2. 1.
	EINHEITenwechsel	STELLEN Anzeigegenauigkeit [1])	2. 2. 2.
	ZAEHLEN	AUFLOES.ung	2. 3. 1.
		OPTIM. Autom. Referenzoptimierung	2. 3. 2.
	PROZENTwägen	N.KOMMA Nachkommastellen	2. 4. 1.
	NET.TOT. Netto-Total	KO.DRUCK Komponentendruck	2. 5. 1.
	SUMME Summieren	KO.DRUCK Komponentendruck	2. 6. 1.
	TIERWG. Tierwägen	TIERBEW. Tierbewegung	2. 7. 1.
		START	2. 7. 2.
	VERRECH. Verrechnen	METHODE (Operator)	2. 8. 1.
		N.KOMMA Nachkommastellen	2. 8. 2.
	DICHTEbestimmung	N.KOMMA Nachkommastellen	2. 9. 1.
INPUT Eingabe	IDENT.NR.	ID-Eingabe max. 7-stellig	3. 1.
INFOrmation	VER.NR., SER.NR., MODELL	Anzeige der Softw.-Vers., Serien-Nr., Modell	4. 1./.2./.3.
SPRACHE (LANGUAG.)	ENGLISH (Werksvoreinstellung)		5. 1.
	DEUTSCH		5. 2.
	FRANC.çais (französisch)		5. 3.
	ITAL.iano		5. 4.
	ESPANOL (spanisch)		5. 5.
	РУССКИЙ (russisch)		5. 6.
	POLSKI (polnisch)		5. 7.
	CODES Darstellung des Menüs als Codes		5. 8.

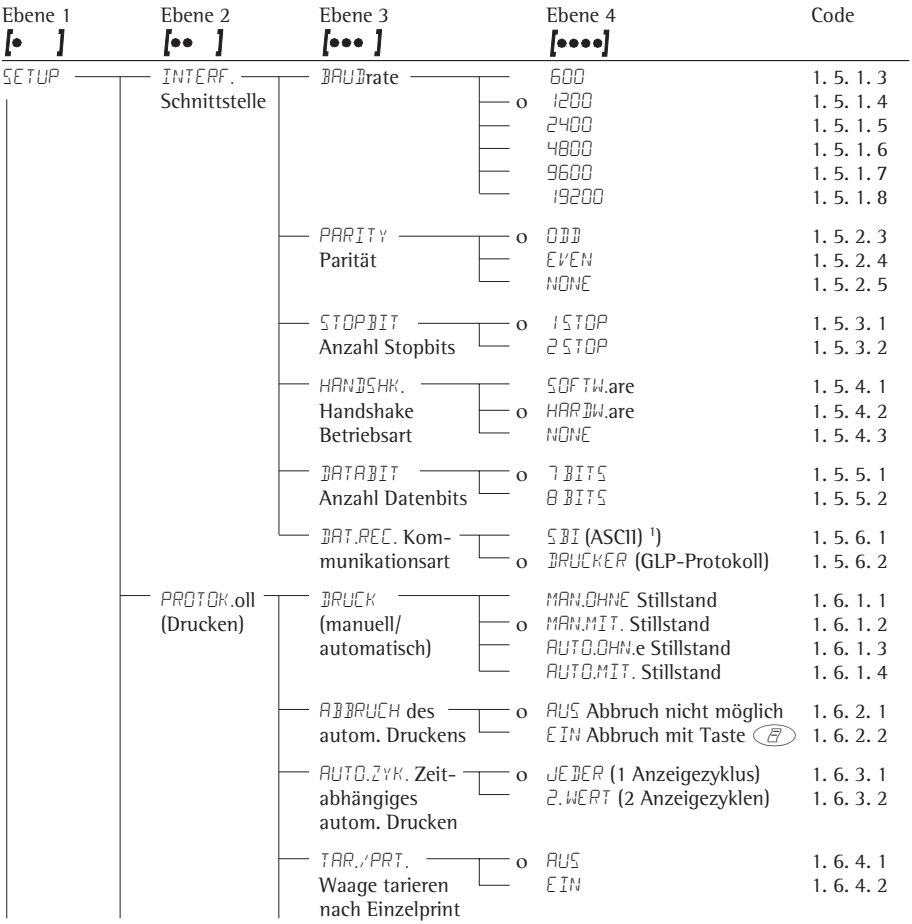
[1]) Einstellungsänderung entfällt bei geeichten Waagen

Parametereinstellungen: Übersicht

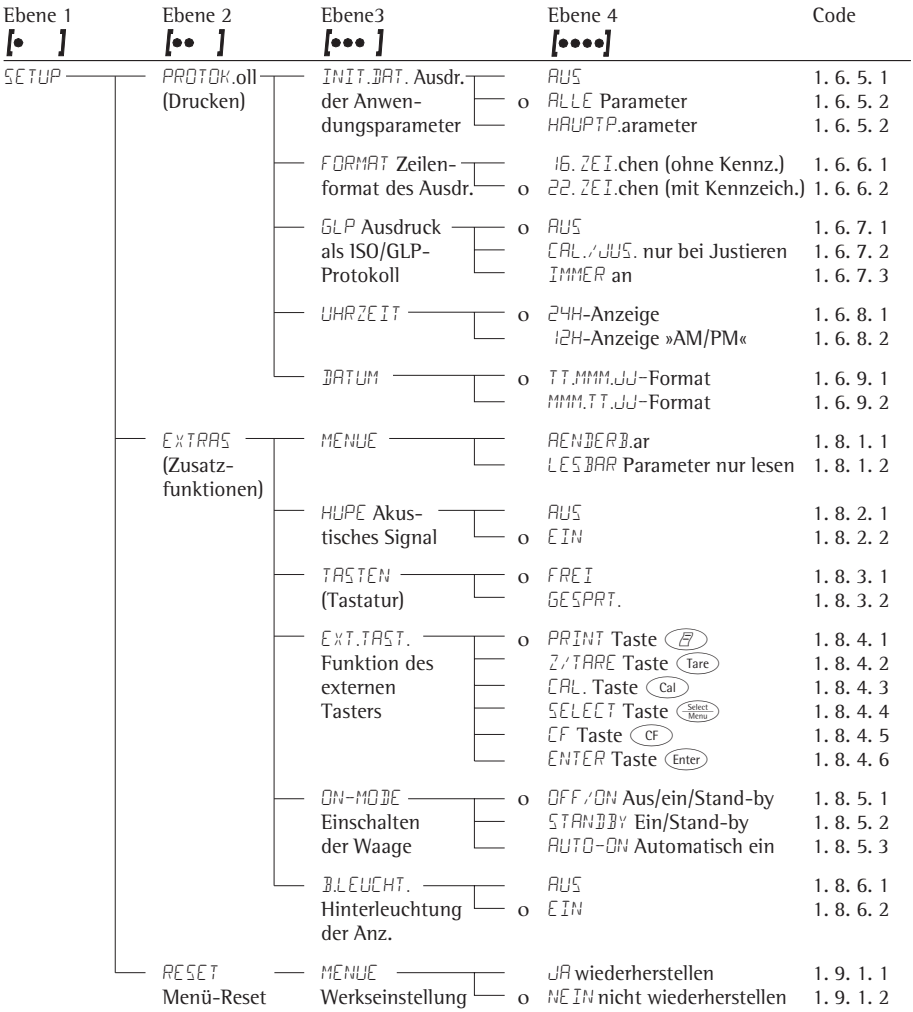
o = Werksvoreinstellung; √ = Einstellung Benutzer

Ebene 1 [•]	Ebene 2 [••]	Ebene 3 [•••]		Ebene 4 [••••]	Code
SETUP	WAAGE Waagenparameter	UMGEB.ungsbedingungen (Filteranpassung)		SEHR.RUH.ig	1. 1. 1. 1
			o	RUHIG	1. 1. 1. 2
				UNRUHIG	1. 1. 1. 3
				SEHR.UNR.uhig	1. 1. 1. 4
		APP.FIL. Anwendungsfilter	o	AUSWAEG.en	1. 1. 2. 1
				DOSIER.en	1. 1. 2. 2
		STILLST.andsbereich		1/4-DIGI.t (Ziffernschritt)	1. 1. 3. 1
				1/2-DIGI.t (Ziffernschritt)	1. 1. 3. 2
				1-DIGI.t (Ziffernschritt)	1. 1. 3. 3
			o	2-DIGI.t (Ziffernschritte)	1. 1. 3. 4
				4-DIGI.t (Ziffernschritte)	1. 1. 3. 5
				8-DIGI.t (Ziffernschritte) [1]	1. 1. 3. 6
		TARA [1] Tarierung		OHNE.STD. (Stillstand)	1. 1. 5. 1
			o	NACH.STD. (Stillstand)	1. 1. 5. 2
		AUT.ZERO Autozero		AUS	1. 1. 6. 1
			o	EIN	1. 1. 6. 2
		EINHEIT Basis-Gewichtseinheit		Einheiten siehe Kapitel »Einheitenwechsel«	1. 1. 7. 1 bis 1. 1. 7.23
		STELLEN [1] Anzeigegenauigkeit	o	ALLE	1. 1. 8. 1
				MINUS 1	1. 1. 8. 2
				TEILG. 1 1er Teilung	1. 1. 8. 6
		CAL./JUS. Funktion der Taste (Cal)	o	CAL.EXT. Extern Justieren [1]	1. 1. 9. 1
				CAL.INT. Intern Justieren [2]	1. 1. 9. 2
				GESPRT. (Cal) gesperrt	1. 1. 3. 3
		CAL.EINH.eit [1] für Justiergewicht	o	GRAMM	1. 1.11. 1
				KILOGR.amm	1. 1.11. 2
				POUND	1. 1.11. 3

[1]) Einstellungsänderung entfällt bei geeichten Waagen
[2]) nur bei Modellen mit interner Gewichtsschaltung



[1]) Hinweis zu geeichten Waagen:
In der Einstellung »SBI« erfolgt keine automatische Kennzeichnung der nichtgeeichten Anzeigestelle. Entsprechende Maßnahmen oder Einstellungen dafür an der Zusatzeinrichtung durchführen.


Ebene 1 [•]
Ebene 2 [••]
Ebene3 [•••]
Ebene 4 [••••]
Code
SETUP
PROTOK.oll (Drucken)
INIT.BAT. Ausdr. der Anwendungsparameter
o
AUS 1. 6. 5. 1
ALLE Parameter 1. 6. 5. 2
HAUPTP.arameter 1. 6. 5. 2
FORMAT Zeilenformat des Ausdr.
o
16. ZEI.chen (ohne Kennz.) 1. 6. 6. 1
22. ZEI.chen (mit Kennzeich.) 1. 6. 6. 2
GLP Ausdruck als ISO/GLP-Protokoll
o
AUS 1. 6. 7. 1
CAL./JUS. nur bei Justieren 1. 6. 7. 2
IMMER an 1. 6. 7. 3
UHRZEIT
o
24H-Anzeige 1. 6. 8. 1
12H-Anzeige »AM/PM« 1. 6. 8. 2
DATUM
o
TT.MMM.JJ-Format 1. 6. 9. 1
MMM.TT.JJ-Format 1. 6. 9. 2
EXTRAS (Zusatzfunktionen)
MENUE
AENDERB.ar 1. 8. 1. 1
LESBAR Parameter nur lesen 1. 8. 1. 2
HUPE Akustisches Signal
AUS 1. 8. 2. 1
o
EIN 1. 8. 2. 2
TASTEN (Tastatur)
o
FREI 1. 8. 3. 1
GESPRT. 1. 8. 3. 2
EXT.TAST. Funktion des externen Tasters
o
PRINT Taste 1. 8. 4. 1
Z./TARE Taste Tare 1. 8. 4. 2
CAL. Taste Cal 1. 8. 4. 3
SELECT Taste Select Menu 1. 8. 4. 4
CF Taste CF 1. 8. 4. 5
ENTER Taste Enter 1. 8. 4. 6
ON-MODE Einschalten der Waage
o
OFF/ON Aus/ein/Stand-by 1. 8. 5. 1
STANDBY Ein/Stand-by 1. 8. 5. 2
AUTO-ON Automatisch ein 1. 8. 5. 3
B.LEUCHT. Hinterleuchtung der Anz.
AUS 1. 8. 6. 1
o
EIN 1. 8. 6. 2
RESET Menü-Reset
MENUE Werkseinstellung
JA wiederherstellen 1. 9. 1. 1
o
NEIN nicht wiederherstellen 1. 9. 1. 2

Ebene 1 [•]	Ebene 2 [••]	Ebene3 [•••]		Ebene 4 [••••]	Code
ANWEND. -ungspro-gramme	WIEGEN				2. 1.
	EINHEIT en-wechsel	STELLEN [1]) Anzeige-genauigkeit	o	ALLE	2. 2. 2. 1
				MINUS 1	2. 2. 2. 2
				TEILG. 1 1er Teilung	2. 2. 2. 6
	ZAEHLEN	AUFLOES.ung	o	ANZ.GEN. Anzeigegenau	2. 3. 1. 1
				10FACH genauer als Anz.	2. 3. 1. 2
		OPTIM. Auto. Referenz-optimierung	o	AUS	2. 3. 2. 1
				AUTOM.atisch	2. 3. 2. 2
	PROZENT [2]) Prozent-wägen	N.KOMMA Nachkomma-stellen		OHNE Nachkommastelle	2. 4. 1. 1
			o	1NKS. 1 Nachkommastelle	2. 4. 1. 2
				2NKS. 2 Nachkommastellen	2. 4. 1. 3
				3NKS. 3 Nachkommastellen	2. 4. 1. 4
	NET.TOT. Netto-Total	KO.DRUCK Komponenten-druck		AUS	2. 5. 1. 1
			o	EIN	2. 5. 1. 2
	SUMME [2]) Summieren	KO.DRUCK Komponenten-druck		AUS	2. 6. 1. 1
			o	EIN	2. 6. 1. 2
	TIERWG. [2]) Tierwägen	TIERBEW. Tierbewegung		WENIG (ruhig, 2% v. Messobj.)	2. 7. 1. 1
			o	MITTEL (normal, 5% v. Mess.)	2. 7. 1. 2
				VIEL (unruhig, 20% v. Mess.)	2. 7. 1. 3
		START		MANUELL	2. 7. 2. 1
			o	AUTOM.atisch	2. 7. 2. 2
	VERRECH. [2]) Verrechnen	METHODE (Operator)	o	MULTI.plikator	2. 8. 1. 1
				DIVIS.or	2. 8. 1. 2
		N.KOMMA Nachkomma-stellen		OHNE Nachkommastelle	2. 8. 2. 1
			o	1NKS. 1 Nachkommastelle	2. 8. 2. 2
				2NKS. 2 Nachkommastellen	2. 8. 2. 3
				3NKS. 3 Nachkommastellen	2. 8. 2. 4
	DICHTE [2]) -bestimmung	N.KOMMA Nachkomma-stellen		OHNE Nachkommastelle	2. 9. 1. 1
			o	1NKS. 1 Nachkommastelle	2. 9. 1. 2
				2NKS. 2 Nachkommastellen	2. 9. 1. 3
				3NKS. 3 Nachkommastellen	2. 9. 1. 4

[1]) Einstellungsänderung entfällt bei geeichten Waagen

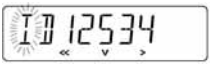
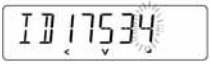
[2]) entfällt bei Modellen ED...-PCE

Ident-Nummer für ISO/GLP-Protokoll

Ebene 1 [•]	Ebene 2 [••]	Ebene 3 [•••]	Code
INPUT ——— Eingabe	IDENT.NR. ——	ID-Eingabe max. 7-stellig Mögliche Zeichen: 0-9, A-Z, Strich- und Leerzeichen	3. 1.

Funktion der Tasten während der Ident-Nr. Einstellung

(Select Menu) mit autom. Tastenwiederholung: Taste gedrückt halten

Anzeige	Tasten	Anzeige-symbol	Funktion
	Position erstes Zeichen:		
	(Enter)	>	Zur nächsten Position
	(Select Menu)	V	Aktuelle Position einstellen
	(CF)	<<	Ohne Speichern verlassen
	Nächste Positionen:		
	(Select Menu)	V	Aktuelle Position einstellen
	(Enter)	>	Zur nächsten Position
	(CF)	<	Zur vorherigen Position
	Position letztes Zeichen:		
	(Select Menu)	V	Aktuelle Position einstellen
	(CF)	↲	Zur vorherigen Position
	(Enter)	>	Speichern und verlassen

Gerätespezifische Informationen

Ebene 1 [•]	Ebene 2 [••]	Ebene 3 [•••]	Beispiel	Code
INFO rmation	VER.NR.	Anzeige der Software-Version	REL.32.05	4. 1.
	SER.NR.	Anzeige der Seriennummer (zwischen Anzeige vom oberen Teil/unteren Teil wechseln: Taste Select Menu drücken)	1080 1234	4. 2.
	MODELL	Anzeige der Modellbezeichnung (zwischen Anzeige vom oberen, mittleren und unteren Teil wechseln: Taste Select Menu drücken)	EB62025	4. 3.

Menü-Darstellung: Sprache oder Codes wählen

SPRACHE (LANGUAG.)	ENGLISH (Werksvoreinstellung)	5. 1.
	DEUTSCH	5. 2.
	FRANC.çais (französisch)	5. 3.
	ITAL.iano	5. 4.
	ESPANOL (spanisch)	5. 5.
	РУССКИЙ (russisch)	5. 6.
	POLSKI (polnisch)	5. 7.
	CODES Darstellung des Menüs als Codes	5. 8.

Anwendungsprogramme

Hinweis zu geeichten Waagen:
Alle Anwendungsprogramme können bei einer geeichten Waage angewählt werden.
Errechnete Werte können mit folgenden Zeichen gekennzeichnet werden:

- Prozent = %
- Stückzahl (Zählen) = pcs
- Rechenwerte = o, ⚠

Zählen

Anzeigensymbol:

Zweck
Beim Zählen kann die Anzahl von Teilen ermittelt werden, die ein annähernd gleiches Stückgewicht haben. Dabei wird zunächst das Gewicht einer manuell bestimmten Anzahl von Teilen bestimmt und daraus das Einzelgewicht errechnet (Referenz). Aus dem Gewicht der unbekannten Zahl von Teilen wird dann die Gesamtzahl berechnet.

Referenzstückzahl ändern
Funktion aufrufen:
Taste (Select Menu) drücken
Mögliche Referenzstückzahl 1 bis 100 wählen:
In Einer-Schritten: Taste (Select Menu) kurz drücken
In 10er-Schritten:
Taste (Select Menu) gedrückt halten.
Die gewählte Stückzahl wird netzausfallsicher gespeichert.

Optimierung der Zählergebnisse
Die automatische Referenzoptimierung führt beim Zählen zu genaueren Resultaten. Diese Funktion kann im Menü ein- oder ausgeschaltet werden.

Eine automatische Referenzoptimierung wird durchgeführt, wenn die Voraussetzungen und das eingestellte Stillstandskriterium erfüllt sind.

Mit der Optimierung OPT wird kurzzeitig das neue mittlere Stückgewicht angezeigt.

Vorbereitung
- Anwendungsprogramm »Zählen« im Menü einstellen:
  siehe Kapitel »Voreinstellungen«

- Parameter einstellen:

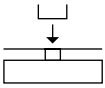
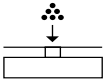
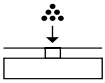
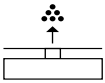
ANWEND.ungsprogramme
- ZAEHLEN
  - AUFLOES.ung
    - o ANZ.GEN. Anzeigegenau
    - 10-FACH 10-fach genauer
  - OPTIM. Autom. Referenzoptimierung
    - o AUS Anzeigegenau
    - AUTOM. Automatisch

o = Werkseinstellung

Ausdruck Zählen

nRef 10	: Referenzstückzahl
wRef 21.14 g	: Referenzgewicht für 1 Stück
Qnt + 500 pcs	: Errechnete Stückzahl

Beispiel: Zählen von gleichgewichtigen Massenteilen
Voreinstellungen der Parameter: ANWEND. - ZAEHLEN (Code 2. 3.)

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Behälter zum Einfüllen der Teile auf die Waage stellen		+ 22.6 g
2. Waage tarieren	(Tare)	0.0 g
3. Referenzstückzahl in den Behälter legen (hier: 20 Stück)		
4. Referenzstückzahl ändern	(Select Menu)	REF 10pcs
5. Referenzstückzahl wählen: In Einer-Schritten (1, 2, 3, ..., 100) In 10er-Schritten (10, 20, ..., 100)	mehrmals (Select Menu) kurz oder (Select Menu) gedrückt halten	 REF 20pcs
6. Gewählte Referenzstückzahl bestätigen und Anwendung starten. Das aktuelle Referenzgewicht bleibt gespeichert, bis die Referenz neu gesetzt oder die Stromversorgung unterbrochen wird.	(Enter)	+ 20pcs * nRef 20 pcs wRef 1.07 g
7. Gewünschte Teilemenge einfüllen		+ 500pcs
8. Ggf. Stückzahl drucken	(⎙)	Qnt + 500 pcs
9. Anzeige umschalten zwischen mittlerem Stückgewicht, Gewicht, Stückzahl	mehrmals (Select Menu)	+ 1.07 g ⚠* + 535.0 g * + 500pcs *
10. Waage entlasten		– 2 1pcs *
11. Ggf. weiter bei 7.		
12. Referenzwert löschen	(CF)	0.0 g

Prozentwägen

Anzeigensymbol: %

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm kann der prozentuale Anteil eines Wägegutes bezogen auf ein Referenzgewicht ermittelt werden.

Referenzprozentwert ändern
Funktion aufrufen:
Taste (Select Menu) drücken
Mögliche Referenz 1 bis 100 wählen:
In Einer-Schritten: Taste (Select Menu) kurz drücken
10er-Schritten: Taste (Select Menu) gedrückt halten.

Die gewählte Prozentzahl wird netzausfallsicher gespeichert.

Vorbereitung

- Anwendungsprogramm »Prozentwägen« im Menü einstellen:
  siehe Kapitel »Voreinstellungen«

- Parameter einstellen:

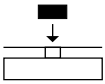
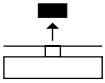
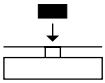
ANWEND.ungsprogramme
└ PROZENT Prozentwägen [1])
  └ N.KOMMA. Nachkommastellen
    - OHNE Nachkommastelle
    - o 1NKS. 1 Nachkommastelle
    - 2NKS. 2 Nachkommastellen
    - 3NKS. 3 Nachkommastellen

o = Werkseinstellung
[1]) entfällt bei Modellen ED...-PCE

Ausdruck Prozentwägen

pRef 100	: Referenzprozentzahl
Wxx% 111.6 g	: Referenzgewicht netto xx% für gewählte Referenzprozentzahl
Prc + 94.9 %	: Errechnete Prozentzahl

Beispiel: Restgewichtsbestimmung in Prozent
Voreinstellung der Parameter: ANWEND. - PROZENT (Code 2. 4.)
Referenzprozentwert: REF 100%

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Waage tarieren	(Tare)	0.0 g
2. Information: Referenzprozentzahl eingeben (Ändern: siehe vorherige Seite)	(Select Menu)	REF 100 %
3. Vorbereitete Probe für 100% auflegen (hier: 111,6 g)		
4. Waage initialisieren. Das aktuelle Referenzgewicht bleibt gespeichert, bis die Referenz neu gesetzt oder die Stromversorgung unterbrochen wird.	(Enter)	+ 100.0 % * pRef 100 % Wxx% + 111.6 g
5. Probe abnehmen (z.B. Probe trocken)		
6. Unbekanntes Gewicht auflegen (hier 322,5 g)		+ 94.9 % *
7. Ggf. Prozentwert drucken	(⎙)	Prc + 94.9 %
8. Anzeige umschalten zwischen Gewicht und Prozentzahl	mehrmals (Select Menu)	+ 105.9 g * + 94.9 % *
9. Restgewichtsanzeige und Referenzprozentzahl löschen	(CF)	+ 105.9 g
10. Ggf. Netto-Restgewicht drucken	(⎙)	N + 105.9 g

Verrechnen

Anzeigensymbol: C

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm kann der Wägewert mit Hilfe eines Multiplikators oder Divisors verrechnet werden. Einsatzgebiete sind zum Beispiel Flächengewichtsbestimmungen von Papier.

Faktor oder Divisor einstellen
Funktion aufrufen:
Taste (Select Menu) drücken
Möglicher Zahlenumfang, sieben numerische Stellen und ein Dezimalpunkt wählen (0.000001 – 9999999):
In Einer-Schritten: Taste (Select Menu) kurz drücken
oder umlaufend:
Taste (Select Menu) gedrückt halten.

Der gewählte Operator wird netzausfallsicher gespeichert.

Vorbereitung

- Anwendungsprogramm »Verrechnen« im Menü einstellen:
  siehe Kapitel »Voreinstellungen«

- Parameter einstellen:

ANWEND.ungsprogramme
- VERRECH. Verrechnen [1])
  - METHODE (Operator)
    - o MULTI. Multiplikator
    - DIVIS. Divisor
  - N.KOMMA. Nachkommastellen
    - OHNE Nachkommastelle
    - o 1NKS. 1 Nachkommastelle
    - 2NKS. 2 Nachkommastellen
    - 3NKS. 3 Nachkommastellen

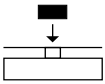
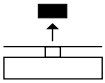
o = Werkseinstellung
[1]) entfällt bei Modellen ED...-PCE

Ausdruck Verrechnen

Mul	+	1.2634	: Multiplikator
Div	+	0.6237	: Divisor
Res	+	79.7 o	: Ergebnis

Beispiel:
Berechnung des Flächengewichtes von Papier: Das Flächengewicht eines DIN A4 Blattes mit der Fläche 0,210 m × 0,297 m = 0,06237 m² soll ermittelt werden. Das Flächengewicht ergibt sich aus der Division des Gewichtswertes durch die Fläche.

Voreinstellungen für Methode Divisor:
ANWEND. - VERRECH. - METHODE - DIVIS. (Code 2. 8. 1. 2)

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Waage tarieren	(Tare)	0.00 g
2. Eingabe Divisor wählen	(Select Menu)	_____0.
3. Divisor einstellen (hier: 0,06237): Dezimalpunkt positionieren,	(Enter), 5x (Select Menu), 2× (Enter),	__.00000
Ziffern in Einer-Schritten oder umlaufend	mehrmals (Select Menu) kurz oder gedrückt halten, (Enter), usw.	__.06000 __.06237
4. Einstellung Divisor übernehmen und Waage initialisieren. Der aktuelle Divisor bleibt netzausfallsicher gespeichert, bis die Einstellung geändert wird.	(Enter)	+ 0.0 o Div 0.6237
5. Flächengewicht ermitteln: DIN A4 Blatt auflegen		+ 79.7 o *
6. Ggf. Flächengewicht drucken	(⎙)	Res + 79.7 o
7. Anzeige umschalten zwischen Gewicht und verrechnetem Wert	mehrmals (Select Menu)	+ 4.97 g * + 79.7 o *
8. Waage entlasten		+ 0.0 o *
9. Ggf. weiter bei 5.		

Tierwägen/Mittelwertbildung

Anzeigensymbol:

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm ist die Messung unruhiger Wägegüter (z.B. Tiere) oder die Messung von Wägegütern in extrem unruhiger Umgebung möglich. Dafür wird über mehrere Messzyklen ein Mittelwert gebildet.

Anzahl der Untermessungen ändern
Funktion aufrufen:
Taste (Select Menu) drücken
Mögliche Messungen 1 bis 100 wählen:
In Einer-Schritten: Taste (Select Menu) kurz drücken
10er-Schritten: Taste (Select Menu) gedrückt halten.

Die gewählte Anzahl der Untermessungen wird netzausfallsicher gespeichert.

Vorbereitung

- Anwendungsprogramm »Tierwägen« im Menü einstellen:
  siehe Kapitel »Voreinstellungen«

- Parameter einstellen:

ANWEND.ungsprogramme
- TIERWAEG. Tierwägen [1])
  - TIERBEW. Tierbewegung
    - WENIG (ruhig)
    - o MITTEL (normal)
    - VIEL (unruhig)
  - START
    - MANUELL
    - o AUTOM.atisch

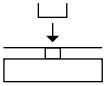
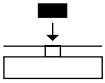
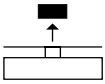
o = Werkseinstellung
[1]) entfällt bei Modellen ED...-PCE

Ausdruck Tierwägen

`mDef 20`	: Definierte Anzahl der Untermessungen
`x-Net + 410.1 g`	: Ergebnis der Mittelwertbildung

Beispiel: Automatisches Wägen von Tieren mit 20 Untermessungen

Voreinstellungen für Parameter: ANWEND. - TIERWAEG. (Code 2. 7.)

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Tierwaagschale aufstellen		22.6 g
2. Waage tarieren	Tare	0.0 g
3. Anzahl der Untermessungen ändern	Select Menu	REF 30
4. Messungen wählen: In Einer-Schritten (1, 2, 3, ..., 100) In 10er-Schritten (10, 20, ..., 100)	mehrmals Select Menu kurz oder Select Menu gedrückt halten	REF 20
5. Gewählte Untermessungen bestätigen und automatische Tierwägung starten. Die Anzahl der Untermessungen bleibt netzausfallsicher gespeichert, bis die Einstellung geändert wird.	Enter	+ 0.0 g *
6. Erstes Tier in den Behälter setzen. Die Waage verzögert den Beginn der Tierwägung so lange, bis die Abweichung von 2 Messungen .... das Kriterium erfüllt.		888 20 19 1
7. Resultat ablesen. Das Resultat der Wägung wird mit Symbol »*« (= errechneter Wert) angezeigt und bleibt so lange in der Anzeige stehen, bis das Wägegut von der Waagschale oder aus dem Behälter entfernt wird.		+ 410.1 g ⚠*
8. Waage entlasten		+ 0.0 g *
9. Ggf. nächstes Tier wägen Nächste Messung startet automatisch.		

```
mDef          20
x-Net +    410.1 g
```

Netto-Total

Anzeigensymbol:

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm können Komponenten für ein Gemisch eingewogen werden. Total- und Komponentengewichte können ausgedruckt werden.

Merkmale
- Einwaage einzelner Komponenten (maximal 99 Komponenten) vom Anzeigewert »Null« bis zum gewünschten Komponentengewicht.

- Übernehmen der eingewogenen Komponente »Übernahme Comp.XX« mit
  - anschließender Nullstellung der Anzeige und
  - automatischem Ausdruck

- Löschen des Komponentenspeichers nach Abbruch der Messreihe mit Taste (CF) und Ausdruck des Gesamtgewichts.

- Umschalten zwischen Komponentengewicht und Gesamtgewicht mit Taste (Select. Menu).

- Ausdruck der Summe der Komponentengewichte (T−Comp)

Vorbereitung
- Anwendungsprogramm »Netto-Total« im Menü einstellen:
  siehe Kapitel »Voreinstellungen«

- Parameter einstellen:

ANWEND.ungsprogramme
└ NET.TOT. Netto-Total [1])
  └ KO.DRUCK Komponentendruck
    ├ AUS
    └ o EIN

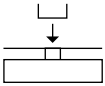
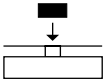
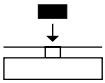
o = Werkseinstellung
[1]) Werksvoreinstellung bei Modellen ED...-PCE

Ausdruck Netto-Total

Comp 2+ 278.1 g	: Zweites Komponentengewicht
T-Comp+ 2117.5 g	: Summe der Komponenten

Beispiel: Mehrere Komponenten einwiegen

Voreinstellungen für Parameter:
ANWEND. - NET.TOT. (Code 2. 5.)

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Leeren Behälter zum Einfüllen der Komponenten auf die Waage stellen.		65.0 g
2. Tarieren	Tare	0.0 g
3. Erste Komponente einfüllen		+ 120.5 g
4. Komponente übernehmen	Enter	+ 0.0 g * NET Comp 1+ 120.5 g
5. Nächste Komponente einfüllen		+ 70.5 g * NET
6. Komponente übernehmen	Enter	+ 0.0 g * NET Comp 2+ 70.5 g
7. Ggf. weitere Komponenten einfüllen	Schritt 5 und 6 entsprechend oft wiederholen	
8. Ggf. zum gewünschten Endwert auffüllen (Umschalten in Totalanzeige)	Select Menu	+ 191.0 g *
9. Gesamtgewicht ausdrucken und Komponentenspeicher löschen	CF	+ 2117.5 g T-Comp+ 2117.5 g

Summieren

Anzeigensymbol: ⬇

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm können Wägewerte voneinander unabhängiger Wägungen in einem Speicher summiert werden, die den Wägebereich der Waage überschreiten.

Merkmale
- Summenspeicher für bis zu 99 Posten
- Übernehmen der eingewogenen Komponente »Übernahme Comp.XX« mit automatischem Ausdruck
- Umschalten zwischen der Anzeige aktueller Wägewert und dem Wert im Summenspeicher mit Taste Select Menü.
- Ausdruck der Summe der Komponentengewichte (S-Comp)
- Anwendung beenden und das Summengewicht ausdrucken: Taste CF drücken

Vorbereitung
- Anwendungsprogramm »Summieren« im Menü einstellen:
  siehe Kapitel »Voreinstellungen«
- Parameter einstellen:

ANWEND.ungsprogramme
└ SUMME Summieren [1])
  └ KO.DRUCK Komponentendruck
    ├ AUS
    └ o EIN

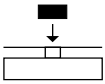
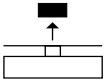
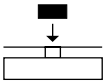
o = Werkseinstellung
[1]) entfällt bei Modellen ED...-PCE

Ausdruck Summieren

Comp 2+ 278.1 g	: Zweites Komponentengewicht
S-Comp+ 2117.5 g	: Summenspeicher

Beispiel: Wägewerte summieren

Voreinstellungen für Parameter:
ANWEND. - SUMME - KO.DRUCK: EIN (Code 2. 6. 1. 2)

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Tarieren	Tare	0.0 g
2. Wägegut auf die Waage legen (hier z.B. 380 g)		+ 380.0 g
3. Wert in Speicher übernehmen	Enter	+ 380.0 g * Comp 1+ 380.0 g
4. Wägegut herunternehmen		+ 0.0 g *
5. Nächstes Wägegut auf die Waage legen (hier z.B. 575 g)		+ 575.0 g *
6. Wert in Speicher übernehmen	Enter	+ 955.0 g * + 575.0 g * Comp 2+ 575.0 g
7. Wert im Summenspeicher ansehen	Select Menu	+ 955.0 g ⚠*
8. Ggf. weitere Komponenten übernehmen	Schritt 5 und 6 entsprechend oft wiederholen	
9. Gesamtgewicht ausdrucken und Summenspeicher löschen	CF	0.0 g S-Comp+ 2117.5 g

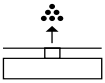
Einheitenwechsel

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm kann ein Wägewert in einer Basiseinheit und in bis zu 4 applikativen Einheiten angezeigt werden (siehe Tabelle auf der nächsten Seite).

Merkmale
- Die Basiseinheit und deren Anzeigegenauigkeit wird im Menü eingestellt: siehe Kapitel »Voreinstellungen«.
- Im Anwendungs-Menü erfolgt nur die Einstellung der Anwendung Einheitenwechsel und der Anzeigegenauigkeit für die applikative Einheiten.
- Die Auswahl der Einheiten wird netzausfallsicher gespeichert.
- Nach dem Einschalten startet die Waage immer mit der gewählten Basiseinheit.

Beispiel: Einheit wechseln von Gramm [g] (Basiseinheit) nach Pound [lb] und Troy ounce [ozt].

Voreinstellung: ANWEND. - EINHEIT (Code 2. 2.)

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
Vorbereitung:		
1. Auswahl für die applikative Gewichtseinheit starten	Select Menu	KEINE o [•]
2. Applikative Einheit wählen, hier »Pound« (siehe Tabelle: nächste Seite)	mehrmals Select Menu	POUND
3. Gewichtseinheit Pound bestätigen	Enter	POUND o
4. Nächste applikative Einheit wählen, hier »Troy ounce« (siehe Tabelle: nächste Seite)	Enter, mehrmals Select Menu	KEINE o [••] TROY.OZ.
5. Gewichtseinheit »Troy ounce« bestätigen	Enter	TROY.OZ. o
6. Ggf. weitere max. 4 Einheiten können gewählt werden (sonst »KEINE« mit Enter bestätigen)		[•••]
7. Auswahl speichern	CF	0.00 g
Betrieb:		
8. Wägegut auflegen		+ 100.00 g
9. Gewichtseinheit wechseln	mehrmals Enter	+ 0.22046 lb + 3.5275 ozt

Die Waage kann je nach Anforderung mit den folgenden Einheiten arbeiten (bei geeichten Waagen nur möglich, falls das nationale Eichgesetz dies zulässt):

Menüpunkt	Einheit	Umrechnung	Anzeige-symbol
1) FREIE EINHEIT [1])	Gramm	1,00000000000	o
2) GRAMM (Werkseinstellung)	Gramm	1,00000000000	g
3) KILOGR.	Kilogramm	0,00100000000	kg
4) CARAT	Carat	5,00000000000	o
5) POUND	Pound	0,00220462260	lb
6) OUNCE	Ounce	0,03527396200	oz
7) TROY.OZ.	Troy ounce	0,03215074700	ozt
8) TL.HONK.	Tael Hongkong	0,02671725000	tl
9) TL.SING.	Tael Singapur	0,02645544638	tl
10) TL.TAIW.	Tael Taiwan	0,02666666000	tl
11) GRAIN	Grain	15,4323583500	GN
12) PENNYW.	Pennyweight	0,64301493100	dwt
13) MILLIGR.	Milligramm	1000,00000000	mg
14) PART./PD.	Parts pro pound	1,12876677120	o
15) TL.CHINA	Tael China	0,02645547175	tl
16) MOMME	Momme	0.26670000000	m
17) KARAT	Karat	5,00000000000	Kt
18) TOLA	Tola	0.08573333810	o
19) BAHT	Baht	0.06578947436	b
20) MESGHAL	Mesghal	0.21700000000	o
21) TONNE	Tonne	0,00000100000	t
22) PD./OZ. [2])	Pound : Ounces (lb/oz)	0,03527396200	lb oz
23) NEWTON	Newton	0.00980665000	N

[1]) = Vom Anwender definierte Einheit mit PC-Programm in die Waage ladbar über optionale Schnittstelle RS-232 oder USB.

[2]) = Das Format für Pound:Ounces ist fest realisiert mit xx:yy.yyy; x=lb, y=oz

⚠ Bei geeichten Waagen können Gewichtseinheiten gesperrt sein, je nach nationaler Eichgesetzgebung.

Dichtebestimmung

Anzeigensymbol: ΔΔ

Zweck
Mit diesem Anwendungsprogramm kann die Dichte für feste Stoffe nach der Auftriebsmethode bestimmt werden.

Merkmale
Die Dichte der Messflüssigkeitsdichte* (g/cm³) für eine entsprechende Temperatur einstellen über Taste (Select Menu). Tabelle der Dichtewerte von Wasser siehe nächste Seite. Werksvoreingestellt ist 1 g/cm³.

Es wird folgende Formel verwendet:

Dichte der Probe =

$$\frac{\text{Gewicht in Luft}}{\text{(Gewicht in Luft – Gewicht in Wasser)}} \bullet \text{Dichte der Flüssigkeit}$$

Mit dem Start der Dichtebestimmung wird die Flüssigkeitsdichte kurzzeitig angezeigt. Für die Probe in Luft und in Wasser können positive und negative Wägewerte übernommen werden. Der Wert in Wasser muss allerdings kleiner als der Wert in Luft sein, sonst erfolgt eine Fehlermeldung.
Das Ergebnis kann mit 0 bis 3 Nachkommastellen angezeigt werden: siehe Kapitel »Voreinstellungen«. Nicht im Lieferumfang: Korb und Draht.

Vorbereitung

- Anwendungsprogramm »Dichtebestimmung« im Menü einstellen: siehe Kapitel »Voreinstellungen«

- Parameter einstellen:

ANWEND.ungsprogramme
└ DICHTE Dichtebestimmung
  └ N.KOMMA. Nachkommastellen
    ├ OHNE Nachkommastelle
    o 1NKS. 1 Nachkommastellen
    ├ 2NKS. 2 Nachkommastellen*
    └ 3NKS. 3 Nachkommastellen*

Hinweis bei Betrieb mit 3 Nachkommastellen:
Die dritte Nachkommastelle des Dichteergebnisses kann mit einem hohen Messfehler behaftet sein, da z.B. Korrekturen bezüglich der Luftdichte und des benutzten Dichtebestimmungssets nicht berücksichtigt sind.

* = ab Software-Version 32.05; Anzeige der Verionsnummer siehe Seite 23
o = Werkseinstellung

Ausdruck Dichtebestimmung

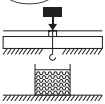
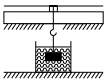
RhoFl	0.99823 o	: Flüssigkeitsdichte (g/cm³)
Wa	+ 20.0 g	: Wägewert in Luft
Wfl	+ 15.0 g	: Wägewert in Flüssigkeit
Rho	4.0 o	: Ergebnis: Dichte des Wägegutes

Tabelle:
Dichtewerte von H_2O bei Temperatur T (in °C)

T/°C	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9
10.	0,99973	0,99972	0,99971	0,99970	0,99969	0,99968	0,99967	0,99966	0,99965	0,99964
11.	0,99963	0,99962	0,99961	0,99960	0,99959	0,99958	0,99957	0,99956	0,99955	0,99954
12.	0,99953	0,99951	0,99950	0,99949	0,99948	0,99947	0,99946	0,99944	0,99943	0,99942
13.	0,99941	0,99939	0,99938	0,99937	0,99935	0,99934	0,99933	0,99931	0,99930	0,99929
14.	0,99927	0,99926	0,99924	0,99923	0,99922	0,99920	0,99919	0,99917	0,99916	0,99914
15.	0,99913	0,99911	0,99910	0,99908	0,99907	0,99905	0,99904	0,99902	0,99900	0,99899
16.	0,99897	0,99896	0,99894	0,99892	0,99891	0,99889	0,99887	0,99885	0,99884	0,99882
17.	0,99880	0,99879	0,99877	0,99875	0,99873	0,99871	0,99870	0,99868	0,99866	0,99864
18.	0,99862	0,99860	0,99859	0,99857	0,99855	0,99853	0,99851	0,99849	0,99847	0,99845
19.	0,99843	0,99841	0,99839	0,99837	0,99835	0,99833	0,99831	0,99829	0,99827	0,99825
20.	0,99823	0,99821	0,99819	0,99817	0,99815	0,99813	0,99811	0,99808	0,99806	0,99804
21.	0,99802	0,99800	0,99798	0,99795	0,99793	0,99791	0,99789	0,99786	0,99784	0,99782
22.	0,99780	0,99777	0,99775	0,99773	0,99771	0,99768	0,99766	0,99764	0,99761	0,99759
23.	0,99756	0,99754	0,99752	0,99749	0,99747	0,99744	0,99742	0,99740	0,99737	0,99735
24.	0,99732	0,99730	0,99727	0,99725	0,99722	0,99720	0,99717	0,99715	0,99712	0,99710
25.	0,99707	0,99704	0,99702	0,99699	0,99697	0,99694	0,99691	0,99689	0,99686	0,99684
26.	0,99681	0,99678	0,99676	0,99673	0,99670	0,99668	0,99665	0,99662	0,99659	0,99657
27.	0,99654	0,99651	0,99648	0,99646	0,99643	0,99640	0,99637	0,99634	0,99632	0,99629
28.	0,99626	0,99623	0,99620	0,99617	0,99614	0,99612	0,99609	0,99606	0,99603	0,99600
29.	0,99597	0,99594	0,99591	0,99588	0,99585	0,99582	0,99579	0,99576	0,99573	0,99570
30.	0,99567	0,99564	0,99561	0,99558	0,99555	0,99552	0,99549	0,99546	0,99543	0,99540

Voreinstellungen für Parameter:
ANWEND. - DICHTE - N.KOMMA - LINKS. (Code 2. 9. 1. 2)

Beispiel: Dichte eines festen Wägegutes bestimmen.
Die Dichte bei 20.0 Grad Celsius beträgt 0,99823 g/cm³.

Schritt	Taste drücken	Anzeige/Ausgabe
1. Korb mit Draht montieren		
2. Waage tarieren	Tare	0.0 g
3. Dichte der Auftriebsflüssigkeit ändern	Select Menu	_ 1.00000
4. Dichtewert einstellen (hier: 0,99823): Ziffern in Einer-Schritten oder umlaufend	mehrmals Select Menu, kurz oder gedrückt halten, Enter, usw.	_0.99823
5. Einstellung Dichtewert und Anwendung starten. Der aktuelle Dichtewert bleibt netzausfallsicher gespeichert, bis die Einstellung geändert wird.	Enter	
6. Anzeige »LUFT« bestätigen	Enter	LUFT ?
7. Gewicht des Wägegutes in Luft bestimmen: Wägegut auf die Waage legen		+ 20.0 g ?*
8. Wägewert in Luft übernehmen	Enter	
9. Wägegut von der Waage nehmen		WASSER ?
10. Wägewert in Flüssigkeit bestimmen: Wägegut in den Korb legen.		
11. Anzeige »WATER« bestätigen	Enter	0.0 g ?*
12. Wägegut in Flüssigkeit tauchen		+ 15.0 g ?*
13. Wägewert in Flüssigkeit übernehmen, Ergebnis anzeigen und ausdrucken	Enter	+ 4.0 o ?* RhoFl 0.6237 o Wa + 20.0 g Wfl + 15.0 g
14. Ergebnis löschen	CF	Rho 4.0 o
15. Ggf. weiter bei 5.		

ISO/GLP-Protokoll

Merkmale
Die Gerätedaten und Identnummern sowie aktuelles Datum können vor (GLP-Kopf) und nach den Werten der Messreihe (GLP-Fuß) ausgedruckt werden. Es sind dies:

GLP-Kopf:
- Datum
- Uhrzeit bei Beginn der Messreihe
- Waagenhersteller
- Waagenmodell
- Seriennummer des Modells
- Software Versionsnummer
- Identifikationsnummer der Messreihe

GLP-Fuß:
- Datum
- Uhrzeit bei Ende der Messreihe
- Unterschriftsfeld

⚠ **Waage mit ISO/GLP protokollfähigem Drucker betreiben:**
● An die Extend-Waage einen speziellen Sartorius-Drucker anschließen (z.B. Bestellnr.: YDP03-0CE), der für die ISO/GLP-konforme Protokollierung sorgt.

Voreinstellung
● Folgende Menüpunkte einstellen (Einstellmodus siehe Kapitel »Voreinstellungen«):
- ISO/GLP-konforme Protokollierung nur bei Kalibrieren/Justieren: SETUP - PROTOK. - GLP - CAL.JUST. (Code 1. 6. 7. 2)
  oder
  ISO/GLP-konforme Protokollierung immer an: SETUP - PROTOK. - GLP - IMMER (Code 1. 6. 7. 3)
- Zeilenformat des Ausdrucks mit Kennzeichnung – 22 Zeichen (Werksvoreinstellung): SETUP - PROTOK. - FORMAT - 22 ZEI. (Code 1. 6. 6. 2)
- Uhrzeit ausgeben im folgenden Format: SETUP - PROTOK. - UHRZEIT - 24H (Code 1. 6. 8. 1)
  oder
  SETUP - PROTOK. - UHRZEIT - 12H
  mit »**A**hh:mm« oder »**P**hh:mm« (Code 1. 6. 8. 2)
- Datum ausgeben im folgendem Format: SETUP - PROTOK. - DATUM - TT.MMM.JJ (Code 1. 6. 9. 1)
  oder
  SETUP - PROTOK. - DATUM - MMM.TT.JJ (Code 1. 6. 9. 2)

⚠ Bei folgenden Einstellungen werden keine ISO/GLP-Protokolle ausgegeben: SETUP - DRUCK - AUTO.OHN. oder AUTO.MIT. (Code 1. 6. 1. 3, 1. 6. 1. 4) und FORMAT - 16 ZEI. (Code 1. 6. 6. 1)

Funktionstasten
Protokollkopf und ersten Messwert ausgeben: Taste (⊟) drücken

> Mit 1. Druck wird Protokollkopf ausgegeben.

Protokollkopf und Referenzdaten mit automatischem Druck ausgeben bei aktiviertem Anwendungsprogramm: Taste (Enter) drücken

Anwendung beenden:
1) Protokollfuß ausgeben: Taste (CF)
2) Anwendungsprogramm beenden: Taste (CF)

Das ISO/GLP-Protokoll kann aus folgenden Zeilen bestehen:

`--------------------`	Strichzeile
`17-Aug-2006  10:15`	Datum/Uhrzeit (Beginn der Messung)
`SARTORIUS`	Waagenhersteller
`Mod.  ED8201`	Waagentyp
`Ser. no.  10105355`	Seriennummer der Waage
`Ver. no.  00-32-05`	Software-Version
`ID  2690 923`	ID.
`--------------------`	Strichzeile
`L ID`	Messreihe-Nr.
`nRef  10 pcs`	Zählen: Referenzstückzahl
`wRef  21.14 g`	Zählen: Referenzgewicht
`Qnt +  567 pcs`	Zählergebnis
`--------------------`	Strichzeile
`17-Aug-2006  10:20`	Datum/Uhrzeit (Ende der Messung)
`Name:`	Unterschriftsfeld
	Leerzeile
`--------------------`	Strichzeile

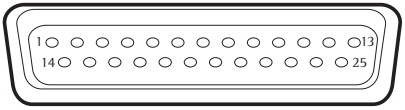
Das ISO/GLP-Protokoll für externes Kalibrieren/Justieren:

`--------------------`	Strichzeile
`17-Aug-2006  10:30`	Datum/Uhrzeit (Beginn der Messung)
`SARTORIUS`	Waagenhersteller
`Mod.  ED8201`	Waagentyp
`Ser. no.  10105352`	Seriennummer der Waage
`Ver. no.  00-32-05`	Software-Version
`ID  2690 923`	Ident-Nr.
`--------------------`	Strichzeile
`Cal. Ext. Test`	Art des Kalibrierens/Justierens
`Set +  5000.0 g`	Justiergewichtswert
`Diff. +  0.2 g`	Differenz nach Kalibrierung
`Cal. Ext. Complete`	Bestätigung des abgeschlossenen Justiervorgangs
`Diff.  0.0 g`	Differenz zum Sollwert nach Justierung
`--------------------`	Strichzeile
`17-Aug-2006  10:32`	Datum/Uhrzeit (Ende der Messung)
`Name:`	Unterschriftsfeld
	Leerzeile
`--------------------`	Strichzeile

Datenschnittstelle

Zweck
Die Waage besitzt eine Datenschnittstelle, an die ein Rechner (oder ein anderes Peripheriegerät) angeschlossen werden kann. Mit einem Rechner können Waagenfunktionen und Funktionen der Anwendungsprogramme verändert, gestartet und überwacht werden.

Schnittstellenbuchse:



Pinbelegung 25-polige Buchse, RS232:

Pin 1: Betriebserde
Pin 2: Datenausgang (TxD)
Pin 3: Dateneingang (RxD)
Pin 4: Masse intern (GND)
Pin 5: Clear to Send (CTS)
Pin 6: nicht belegt
Pin 7: Masse intern (GND)
Pin 8: Masse intern (GND)
Pin 9: nicht belegt
Pin 10: nicht belegt
Pin 11: + 12 V (Betriebsspannung für Sartorius Drucker)
Pin 12: Reset _ Out *)
Pin 13: + 5 V
Pin 14: Masse intern (GND)
Pin 15: Universal-Taste
Pin 16: nicht belegt
Pin 17: nicht belegt
Pin 18: nicht belegt
Pin 19: nicht belegt
Pin 20: Data Terminal Ready (DTR)
Pin 21: nicht belegt
Pin 22: nicht belegt
Pin 23: nicht belegt
Pin 24: nicht belegt
Pin 25: + 5 V

*) = Hardware-Neustart

Vorbereitung
Die Anpassung an das angeschlossene Gerät im Menü vornehmen:
siehe Kapitel »Voreinstellungen«.

Eine detaillierte Beschreibung der verfügbaren Schnittstellenbefehle sind zu finden in der »Schnittstellenbeschreibung für ED-, GK- und GW-Waagen«, welche aus dem Internet heruntergeladen werden kann:
Siehe www.sartorius.com – »Download center«.

Die vielseitigen Eigenschaften der Waagen bezüglich Dokumentation der Resultate lassen sich erst mit dem Anschluss eines Druckers von Sartorius voll nutzen. Die Druckresultate tragen zu einer einfachen Arbeitsweise nach GLP entscheidend bei.

Fehlermeldungen

Fehlermeldungen werden in der Hauptanzeige für ca. 2 Sekunden dargestellt. Danach kehrt das Programm automatisch in den Wägezustand zurück.

Anzeige	Ursache	Abhilfe
keine Anzeigesegmente erscheinen	Keine Betriebsspannung Netzgerät nicht eingesteckt	Stromversorgung überprüfen Netzgerät an die Stromversorgung anschließen
HIGH	Wägebereich überschritten	Waagschale entlasten
LOW oder ERR 54	Berührung zwischen Lastplatte und Umgebung	Waagschale darf umgebende Teile nicht berühren
APP.ERR.	Übernahmefehler: Gewicht zu gering oder kein Wägegut auf der Waagschale bei Anwendungsprogrammen	Gewicht erhöhen
DIS.ERR.	Datenausgabe passt nicht ins Ausgabeformat	Korrekte Einstellung im Menü vornehmen
PRT.ERR.	Datenschnittstelle für Druckausgabe gesperrt	Menü-Reset durchführen oder Sartorius-Kundendienst ansprechen
ERR 02	Justierbedingung wurde nicht eingehalten, z.B.: – Tarieren mit Taste (Tare) – Waagschale belastet	Erst nach Nullanzeige justieren Waage entlasten
ERR 10	Taste (Tare) gesperrt bei aktiven Anwendungsprogramm »Netto-Total«; Tarafunktionen sind gegeneinander verriegelt	Erst nach Löschen des Taraspeichers über Taste (CF) ist die Taste (Tare) wieder ausführbar
ERR 11	Taraspeicher nicht erlaubt	Taste (Tare) drücken
Wägewert ändert sich laufend Luftzug vorhanden)	Aufstellort instabil (zuviel Vibration oder vornehmen Fremdkörper zwischen Waagschale und Gehäuse	Aufstellort wechseln Anpassung im Setup Fremdkörper entfernen
Offensichtlich falsches Wägeergebnis	Waage nicht justiert Vor dem Wägen nicht tariert	Justieren Tarieren

Falls andere Fehler auftreten, Sartorius-Kundendienst anrufen!
Adressen: siehe Internet: http://www.sartorius.com

Pflege und Wartung

Service
Auf Anforderung kann ein Wartungsvertrag individuell vereinbart werden.

Reparaturen
Reparaturen dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Reinigung
- Waage von der Spannungsversorgung trennen, ggf. angeschlossenes Datenkabel an der Waage lösen.

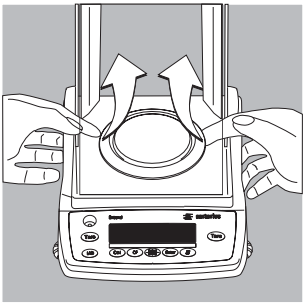
⚠ Es darf keine Flüssigkeit in die Waage gelangen.

- Waage mit in Seifenlauge leicht angefeuchtetem Tuch reinigen.

○ Die Kunststoffober- und unterteile des Waagengehäuses sind mit einer speziellen Beschichtung versehen, so dass für diese Teile Aceton zur Reinigung verwendet werden kann.

⚠ Folgende Teile nicht mit Aceton oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen:
Tastaturfolie, Netzsteckereingang, Datenschnittstelle, sowie alle restlichen Kunststoffteile.

- Waage mit weichem Tuch abtrocknen.



Waagschale bei Analysenwaagen abnehmen und reinigen:

- Unter den Schirmring fassen und zusammen mit der Unterschale die Waagschale nach oben führen, damit das Wägesystem nicht beschädigt wird.

⚠ Es darf keine Flüssigkeit in die Waage gelangen.

Reinigung der Edelstahloberflächen
Grundsätzlich alle Edelstahlteile in regelmäßigen Abständen reinigen. Edelstahllastplatte separat gründlich reinigen. Edelstahlteile an der Waage mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen. Nur handelsübliche Haushaltsreiniger verwenden, die für Edelstahl geeignet sind (z.B. Stahlfix). Edelstahloberflächen durch einfaches Abreiben reinigen. Danach gründlich nachspülen, bis alle Rückstände beseitigt sind. Anschließend das Gerät trocknen lassen. Als zusätzlicher Schutz kann ein Pflegeöl aufgetragen werden.

Entsorgung

Sicherheitsüberprüfung
Erscheint ein gefahrloser Betrieb der Waage nicht mehr gewährleistet:
● Spannungsversorgung trennen: Netzgerät aus der Steckdose ziehen.

> Waage vor weiterer Benutzung sichern

Sartorius-Kundendienst benachrichtigen. Instandsetzungsmaßnahmen dürfen ausschließlich von Fachkräften ausgeführt werden.

Eine regelmäßige Überprüfung durch einen Fachmann wird für folgende Punkte empfohlen:
– Isolationswiderstand > 7 MOhm mit einer Gleichspannung von mindestens 500 V bei 500 kOhm Last
– Ersatz-Ableitstrom < 0.05 mA mit einem bestimmungsgemäßen Messgerät

Entsorgung
Wird die Verpackung nicht mehr benötigt, ist diese der örtlichen Müllentsorgung zuzuführen. Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe dienen können.

Das Gerät inklusive Zubehör und Batterien gehört nicht in den Hausmüll. Die EU-Gesetzgebung fordert in ihren Mitgliedsstaaten, elektrische und elektronische Geräte vom unsortierten Siedlungsabfall getrennt zu erfassen, um sie anschließend wiederzuverwerten.

In Deutschland und einigen anderen Ländern führt die Sartorius AG die Rücknahme und gesetzeskonforme Entsorgung ihrer elektrischen und elektronischen Produkte selbst durch. Diese Produkte dürfen nicht – auch nicht von Kleingewerbetreibenden – in den Hausmüll oder an Sammelstellen der örtlichen öffentlichen Entsorgungsbetriebe abgegeben werden. Hinsichtlich der Entsorgung wenden Sie sich daher in Deutschland wie auch in den Mitgliedsstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes bitte an unsere Service-Mitarbeiter vor Ort oder an unsere Service-Zentrale in Göttingen:

Sartorius AG
Servicezentrum
Weender Landstrasse 94-108
37075 Göttingen

In Ländern, die keine Mitglieder des Europäischen Wirtschaftsraumes sind oder in denen es keine Sartorius-Filialen gibt, sprechen Sie bitte die örtlichen Behörden oder Ihr Entsorgungsunternehmen an.

Vor der Entsorgung bzw. Verschrottung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden und einer Sammelstelle übergeben werden.

Mit gefährlichen Stoffen kontaminierte Geräte (ABC-Kontamination) werden weder zur Reparatur noch zur Entsorgung zurückgenommen. Ausführliche Informationen mit Service-Adressen zur Reparaturannahme oder Entsorgung Ihres Gerätes können Sie auf unserer Internetseite (www.sartorius.com) finden oder über den Sartorius Service anfordern.

Übersicht

Technische Daten

Allgemeine technische Daten

Int. Justiergewichtsschaltung		Alle Modelle mit der Bezeichnung ED...-CW, GK..., GW.... oder einer Ablesbarkeit von 0,0001g, alle geeichten Modelle
Netzanschluss, -spannung, -frequenz		über Steckernetzgerät 230 V oder 115 V, +15%...– 20%, 48–60 Hz
Leistungsaufnahme	VA	maximal 16; typisch 8 (einschl. Netzgerät STNG6)
Betriebsdauer mit externem Akku YRB05Z (Hinterleuchtung ein), ca.	h	35

Umgebungsbedingungen

Bei den folgenden Umgebungsbedingungen werden die Technischen Daten eingehalten:

Einsatz-Temperaturbereich	+10 ... +30 °C (273 ... 303 K, 50° ... 86 °F)
Zulässige Betriebs-Umgebungstemperatur	+5 ... +40 °C

Die Funktionsfähigkeit ist bis zu Umgebungstemperaturen von +5 bis 40 °C gewährleistet.

Modellspezifische technische Daten

Modell		**ED224S**	**ED124S**	**GK1403**
Wägebereich		220 g	120 g	1400 ct
Ablesbarkeit		0,0001 g	0,0001 g	0,001 ct
Tarierbereich (subtraktiv)		220 g	120 g	1400 ct
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	≤±	0,0001 g	0,0001 g	0,001 ct
Linearitätsabweichung	≤±	0,0002 g	0,0002 g	0,002 ct
Einschwingzeit (typisch)	s	2,5	2,5	1,5
Empfindlichkeitsdrift +10 ... +30 °C	≤±/K	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$
Anpassung an Einsatz- und Aufstellbedingungen		4 optimierte Filterstufen; Anzeigefolge: 0,1–0,4 (je nach eingestellter Filterstufe)		
Externer Justiergewichtswert	g	200 (E2)	100 (E2)	200 (E2)
Nettogewicht, ca.	kg	4,8	4,8	4,7
Waagschalenabmessung	mm	90 ∅	90 ∅	90 ∅
Wägeraumhöhe	mm	230	230	160
Abmessungen (BxTxH)	mm	230 × 303 × 330		230 × 303 × 260

Modell		**GK1203**	**GK703 | GK703-ST**	**GK303**
Wägebereich		1200 ct	700 ct	300 ct
Ablesbarkeit		0,001 ct	0,001 ct	0,001 ct
Tarierbereich (subtraktiv)		1200 ct	700 ct	300 ct
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	≤±	0,001 ct	0,001 ct	0,001 ct
Linearitätsabweichung	≤±	0,002 ct	0,002 ct	0,002 ct
Einschwingzeit (typisch)	s	1,5	1,5	1,5
Empfindlichkeitsdrift +10 ... +30 °C	≤±/K	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$
Anpassung an Einsatz- und Aufstellbedingungen		4 optimierte Filterstufen; Anzeigefolge: 0,1–0,4 (je nach eingestellter Filterstufe)		
Externer Justiergewichtswert	g	200 (E2)	100 (F2)	50 (F2)
Nettogewicht, ca.	kg	4,7	4,7	4,7
Waagschalenabmessung	mm	90 ∅	90 ∅ | 35 ∅	90 ∅
Wägeraumhöhe	mm	160	160 | 38	160
Abmessungen (BxTxH)	mm	230 × 303 × 260	Modell GK703-ST: 230 × 303 × 138	

Modellspezifische technische Daten

Modell		**ED623S| ED623S-CW**	**ED423S| ED423S-CW| ED423S-DS**	**ED323S| ED323S-CW| ED323S-DS**
Wägebereich		620 g	420 g	320 g
Ablesbarkeit		0,001 g	0,001 g	0,001 g
Tarierbereich (subtraktiv)		620 g	420 g	320 g
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	≤±	0,001 g	0,001 g	0,001 g
Linearitätsabweichung	≤±	0,002 g	0,002 g	0,002 g
Einschwingzeit (typisch)	s	1	1	1
Empfindlichkeitsdrift +10 ... +30 °C	≤±/K	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$
Anpassung an Einsatz- und Aufstellbedingungen		4 optimierte Filterstufen; Anzeigefolge: 0,05–0,4 (je nach eingestellter Filterstufe)		
Externer Justiergewichtswert (min. Genauigkeitskl.)	g	500 (E2)	200 (E2)	200 (F1)
Nettogewicht, ca.	kg	3,2|3,6	3,2|3,6|4,4	3,2|3,6|4,4
Waagschalenabmessung	mm	115 ∅	115 ∅	115 ∅
Abmessungen (B × T × H)	mm	230 × 303 × 136	230 × 303 × 136 ED...-DS: 230 × 303 × 330	

Modell		**ED153| ED153-CW| ED153-DS**	**GK3102**	**GK2202**
Wägebereich		150 g	3100 ct	2200 ct
Ablesbarkeit		0,001 g	0,005 ct	0,005 ct
Tarierbereich (subtraktiv)		150 g	3100 ct	2200 ct
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	≤±	0,001 g	0,005 ct	0,005 ct
Linearitätsabweichung	≤±	0,002 g	0,01 ct	0,01 ct
Einschwingzeit (typisch)	s	1,3	1	1
Empfindlichkeitsdrift +10 ... +30 °C	≤±/K	$4 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$
Anpassung an Einsatz- und Aufstellbedingungen		4 optimierte Filterstufen; Anzeigefolge: 0,05–0,4 (je nach eingestellter Filterstufe)		
Externer Justiergewichtswert (min. Genauigkeitskl.)	g	100 (F1)	500 (E2)	200 (E2)
Nettogewicht, ca.	kg	2,6|3,0|3,8	4,4	4,4
Waagschalenabmessung	mm	115 ∅	115 ∅	115 ∅
Abmessungen (B × T × H)	mm	230 × 303 × 136 ED...-DS: 230 × 303 × 330	230 × 303 × 260	

Modell		ED6202S | GW6202 | ED6202S-CW	ED4202S | ED4202S -CW	ED3202S | GW3202 | ED3202S-CW	ED2202S | ED2202S -CW	ED822 | ED822 -CW
Wägebereich	g	6200	4200	3200	2200	820
Ablesbarkeit	g	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
Tarierbereich (subtraktiv)	g	6200	4200	3200	2200	820
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	≤±g	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
Linearitätsabweichung	≤±g	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02
Einschwingzeit (typisch)	s	1,1	1,1	1,1	1,1	1,0
Empfindlichkeitsdrift +10 ... +30 °C	≤±/K	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$2 \cdot 10^{-6}$	$5 \cdot 10^{-6}$
Anpassung an Einsatz- und Aufstellbedingungen		4 optimierte Filterstufen; Anzeigefolge: 0,05–0,4 (je nach eingestellter Filterstufe)				
Externer Justiergewichtswert (min. Genauigkeitskl.)	g	5000 (E2)	2000 (E2)	2000 (F1)	2000 (F1)	500 (F2)
Nettogewicht, ca.	kg	3,1|3,1|3,5	3,1|3,1|3,5	3,1|3,1|3,5	3,1|3,1|3,5	2|2|2,6
Waagschalenabmessung	mm	180 × 180	180 × 180	180 × 180	180 × 180	150 ∅
Abmessungen (B × T × H)	mm	230 × 303 × 91				230×303×87

Modell		ED8201 | ED8201-CW	GW7201	ED5201 | ED5201-CW	ED2201 | ED2201-CW
Wägebereich	g	8200	7200	5200	2200
Ablesbarkeit	g	0,1	0,1	0,1	0,1
Tarierbereich (subtraktiv)	g	8200	7200	5200	2200
Reproduzierbarkeit (Standardabweichung)	≤±g	0,1	0,1	0,1	0,1
Linearitätsabweichung	≤±g	0,1	0,1	0,1	0,1
Einschwingzeit (typisch)	s	1	1	1	1
Empfindlichkeitsdrift +10 ... +30 °C	≤±/K	$10 \cdot 10^{-6}$			
Anpassung an Einsatz- und Aufstellbedingungen		4 optimierte Filterstufen; Anzeigefolge: 0,05–0,4 (je nach eingestellter Filterstufe)			
Externer Justiergewichtswert (min. (mind. Genauigkeitsklasse)	g	5000 (F2)	5000 (F2)	5000 (F2)	2000 (F2)
Nettogewicht, ca.	kg	2,7 | 3,5	2,7	2,7 | 3,5	2,7 | 3,5
Waagschalenabmessung	mm	180 × 180			
Abmessungen (BxTxH)	mm	230 × 303 × 91			

Geeichte Modelle mit EG-Bauartzulassung: Modellspezifische technische Daten

Modell		ED224S-0CE, ED224S-PCE	ED124S-0CE	GK1203-0CE	GK703-0CE
Typbezeichnung		**BD ED 100**	**BD ED 100**	**BD ED 100**	**BD ED 100**
Genauigkeitsklasse [1])		(I)	(I)	(I)	(I)
Wägebereich Max. [1])		220 g	120 g	1200 ct	700 ct
Ziffernschritt d [1])		0,0001 g	0,0001 g	0,001 ct	0,001 ct
Tarierbereich (subtraktiv)		≤ 100% vom maximalen Wägebereich			
Eichwert e [1])		0,001 g	0,001 g	0,01 ct	0,01 ct
Mindestlast Min. [1])		0,01 g	0,01 g	0,1 ct	0,1 ct
Einschwingzeit (typisch)	s	2,5	2,5	1,5	1,5
Verwendungsbereich nach RL [1])		0,01 g – 220 g	0,01 g – 120 g	0,1 ct – 1200 ct	0,1 ct – 700 ct
Temperatur	°C	+17 ... +27			
Nettogewicht, ca.	kg	4,8	4,8	4,7	4,7
Waagschalenabmessung	mm	90 ∅	90 ∅	90 ∅	90 ∅
Wägeraumhöhe	mm	230	230	160	160
Abmessungen (B×T×H)	mm	230 × 303 × 330		230 × 303 × 260	

Modell		ED623S-0CE	ED523S-PCE	ED423S-0CE	ED323S-0CE	ED153-0CE, ED153-PCE
Typbezeichnung		**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**
Genauigkeitsklasse [1])		(II)	(II)	(II)	(II)	(II)
Wägebereich Max. [1])	g	620	520	420	320	150
Ziffernschritt d [1])	g	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Tarierbereich (subtraktiv)		≤ 100% vom maximalen Wägebereich				
Eichwert e [1])	g	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
Mindestlast Min. [1])	g	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02
Einschwingzeit (typisch)	s	1	1	1	1	1
Verwendungsbereich nach RL [1])	g	0,02 – 620	0,02 – 520	0,02 – 420	0,02 – 320	0,02 – 150
Temperatur	°C	+10 ... +30				
Nettogewicht, ca.	kg	3,6				
Waagschalenabmessung	mm	115 ∅				
Abmessungen (B×T×H)	mm	230 × 303 × 136				

[1]) Richtlinie 90/384/EWG für nichtselbsttätige Waagen für den Bereich des Europäischen Wirtschaftsraumes

Geeichte Modelle mit EG-Bauartzulassung: Modellspezifische technische Daten

Modell		**ED6202S-0CE, GW6202-0CE, GW6202-0CEDS**	**ED4202S-0CE, ED4202S-PCE**	**ED3202S-0CE, GW3202-0CE, GW3202-0CEDS**	**ED2202S-0CE**
Typbezeichnung		**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**
Genauigkeitsklasse [1])		(II)	(II)	(II)	(II)
Wägebereich Max. [1])	g	6200	4200	3200	2200
Ziffernschritt d [1])	g	0,01	0,01	0,01	0,01
Tarierbereich (subtraktiv)		≤ 100% vom maximalen Wägebereich			
Eichwert e [1])	g	0,1	0,1	0,1	0,1
Mindestlast Min. [1])	g	0,5	0,5	0,5	0,5
Einschwingzeit (typisch)	s	1,1	1,1	1,1	1,1
Verwendungsbereich nach RL [1])		0,5 – 6200	0,5 – 4200	0,5 – 3200	0,5 – 2200
Temperatur	°C	+10 ... +30			
Nettogewicht, ca.	kg	3,5			
Waagschalenabmessung	mm	180 × 180; GW...-0CEDS: 150 ∅			
Abmessungen (B×T×H)	mm	230 × 303 × 91; GW...-0CEDS: 230 × 303 × 260			

Modell		**ED822-0CE**	**ED8201-0CE**	**ED5201-0CE**	**ED2201-0CE**
Typbezeichnung		**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**	**BD ED 200**
Genauigkeitsklasse [1])		(II)	(II)	(II)	(II)
Wägebereich Max. [1])	g	820	8200	5200	2200
Ziffernschritt d [1])	g	0,01	0,1	0,1	0,1
Tarierbereich (subtraktiv)		≤ 100% vom maximalen Wägebereich			
Eichwert e [1])	g	0,1	1	1	0,1
Mindestlast Min. [1])	g	0,5	5	5	5
Einschwingzeit (typisch)	s	1,1	1	1	1,1
Verwendungsbereich nach RL [1])	g	0,5 – 820	5 – 8200	5 – 5200	5 – 2200
Temperatur	°C	+10 ... +30			
Nettogewicht, ca.	kg	3,5			
Waagschalenabmessung	mm	180 × 180			
Abmessungen (B×T×H)	mm	230 × 303 × 91			

[1]) Richtlinie 90/384/EWG für nichtselbsttätige Waagen für den Bereich des Europäischen Wirtschaftsraumes

Zubehör

Externe Justiergewichte:

Für Waagenmodell	Genauigkeitsklasse	Gewicht in Gramm	**Bestell-Nr.:**
ED423S/...-DS	E2	200	**YCW5228-00**
ED623S	E2	500	**YCW5528-00**
ED4202S	E2	2000	**YCW6228-00**
ED6202S, GW6202	E2	5000	**YCW6528-00**
ED153S/...-DS	F1	100	**YCW5138-00**
ED323S/...-DS	F1	200	**YCW5238-00**
ED3202S, ED2202S	F1	2000	**YCW6238-00**
ED822	F2	500	**YCW5548-00**
ED2201	F2	2000	**YCW6248-00**
ED8201, ED5201	F2	5000	**YCW6548-00**
oder alternativ	± 25 mg	5000	**YSS653-00**

Artikel **Bestell-Nr.**

Messwertdrucker **YDP03-0CE**
für Protokolle mit Datum, Uhrzeit, statistischer Auswertung, Postenzähler und LC-Anzeige

Zusatzanzeige [1]), reflektierend **YRD02Z**
(über Datenschnittstelle anschließbar)

Externer Akkusatz **YRB05Z**
Für den netzunabhängigen Betrieb der Waage, wiederaufladbar über Netzgerät der Waage mit optischer Ladezustandsanzeige (Aufladedauer nach Entladung 15 Stunden); Betriebsdauer siehe Abschnitt »Technische Daten«.
Akku laden:
Netzgerät der Waage direkt an die Anschlussbuchse des Akkus anschließen

SartoConnect [1]),
Datenübertragungsprogramm; zur direkten Übertragung von Wägewerten in ein Anwendungsprogramm (z.B. Excel)
- mit RS232C Verbindungskabel, Länge 1 m **YSC01L**
- mit RS232C Verbindungskabel, Länge 5 m **YSC01L5**
- mit RS232C Verbindungskabel, Länge 15 m **YSC01L15**

Artikel

Dichtebestimmungsset [1])
- für ED224S, ED124S **YDK01LP**

Standardarbeitsanweisung
für den perfekten Umgang mit der Waage in QS-Systemen **YSL01D**

Industrienetzgerät ING2, Schutzart IP65 nach DIN VDE 0470/DIN EN 60529
- für 230 V **69 71899**
- für 120 V **69 71500**

Datenanschlusskabel
- für Anschluss an einen PC mit USB-Schnittstelle **YCC01-USBM2**
- für PC-Anschluss, 25-polig **7357312**
- für PC-Anschluss, 9-polig **7357314**

Adapterkabel **6965619**
von D-Sub 25-Stecker auf D-Sub9-Buchse, Länge 0,25 m

[1]) nicht für geeichte Modelle

	Bestell-Nr.:
Universaltaster wahlweise für die Funktionen der Tasten (⏻), (Tare), (Cal) oder einer Funktionstaste (Einstellung siehe Kapitel »Voreinstellungen«):	
Fußtaster mit T-Konnektor	**YFS01**
Handtaster mit T-Konnektor	**YHS02**
T-Konnektor Hinweis: Der T-Konnektor ist nicht geeignet zum Anschluss mehrerer intelligenter Peripheriegeräte wie PC oder Drucker YDP03-0CE.	**YTC01**
Ionisierungsgebläse für elektrostatisch aufgeladene Proben	
– 220 V	**YIB01-0DR**
– 110 V	**YIB01-0UR**
Stat-pen, Antistatik-Gerät zur Neutralisation von statischen Ladungen und Proben (100 V bis 230 V, 50/60 Hz)	**YSTP01**
Wägetisch	
– für präzise, zuverlässige Wägungen	**YWT01**
– aus Kunststein mit Schwingungsdämpfern	**YWT03**
Wandkonsole	**YWT04**
Arbeitsschutzhaube	
– für Modelle mit rechteckiger Waagschale	**6960ED01**
– für Modelle mit runder Waagschale (∅ 115 und ∅ 150)	**6960ED02**
Wägeschalen	
– 300 ml, Eigengewicht 86 g, Edelstahl	**6407**
– 1000 ml, EG 240 g, Edelstahl	**641211**
– 500 ml	**641212**
– 300 ml, EG 22 g, Aluminium	**69641304**
– 110 ml, 90 mm ∅, Aluminium	**69GP0003**
– 270 ml, EG 62 g, 137 mm ∅, Edelstahl	**YWP03G**
– 62 mm ∅, Edelstahl	**6910848**
– 85 ml, 70 mm ∅, Aluminium	**YWP06G**
– 180 ml, 90 mm ∅, Aluminium	**YWP05G**
– 174 mm ∅, Edelstahl	**YWP04G**

Konformitätserklärung
zu den Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG (geändert durch Richtlinie 93/68/EWG)

Die elektronische Präzisionswaage der Serie ED/GK/GW/XX.....-.....

erfüllt die in den nachfolgenden Prüfgrundlagen aufgeführten anwendbaren Anforderungen in Verbindung mit den in Anhang A2 aufgeführten Netzgeräten, Zusatzgeräten und Anschlüssen (Liste der einzelnen Typbezeichnungen und technische Beschreibung siehe Anhang A1).

1. Elektromagnetische Verträglichkeit
1.1 Fundstellen zu 89/336/EWG: Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. 2004/C98/05

EN 61326 Elektrische Betriebsmittel für Leittechnik und Laboreinsatz
EMV-Anforderungen

Störaussendung: Wohnbereich, Klasse B

Störfestigkeit: Industrielle Bereiche, kontinuierlicher, nicht überwachter Betrieb

2. Sicherheit elektrischer Betriebsmittel
2.1 Fundstellen zu 73/23/EWG: Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. 2004/C103/02

EN 61010 Sicherheitsbestimmungen für elektrische
Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte.
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60950-1 Einrichtungen der Informationstechnik
Sicherheit
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Sartorius AG
37070 Goettingen, Germany
2005

i.V.

W. Obermann
Leitung Technik
FEtE Elektronik
Sparte Mechatronik

i.V.

Dr. D. Klausgrete
Leitung
International Certification Management
Sparte Mechatronik

CE Konformitätserklärung zur Richtlinie 90/384/EWG

Die Erklärung gilt für elektromechanische nichtselbsttätige Waagen zum Einsatz im gesetzlichen Messwesen. Für die Waagen liegt eine EG-Bauartzulassung zur Eichung vor. Es handelt sich um folgende Modelle mit dem jeweiligen Typ, Genauigkeitsklasse und Nummer der EG-Bauartzulassung:

Modell	Typ	Genauigkeitsklasse	EG-Bauartzulassung Nr.
ED...-0CE	BD ED 100	(I)	D06-09-006
ED...-PCE	BD ED 100	(I)	D06-09-006
GK...-0CE	BD ED 100	(I)	D06-09-006
ED...-0CE	BD ED 200	(II)	D06-09-006
ED...-PCE	BD ED 200	(II)	D06-09-006
GW...-0CE	BD ED 200	(II)	D06-09-006

Die Firma SARTORIUS AG erklärt die Übereinstimmung der Waagenbautypen mit den Anforderungen aus der Richtlinie des Rates für nichtselbsttätige Waagen Nr. 90/384/EWG vom 20. Juni 1990, der zugehörigen Europäischen Norm Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen Nr. EN 45501, sowie der Neufassung der nationalen Gesetze und Verordnungen über das Mess- und Eichwesen, in denen diese Richtlinie des Rates national in den Mitgliedsstaaten der europäischen Union EU und den Signatarstaaten des europäischen Wirtschaftsraumes in ihren derzeit gültigen Fassungen umgesetzt wurden und mit in der Bauartzulassung zur Eichung gemachten Auflagen.
Diese Konformitätserklärung gilt nur, wenn das Kennzeichnungsschild der Waage das Konformitätszeichen und die grüne Marke mit dem Aufdruck »M« enthält (große Zahl gleich Jahr der Anbringung):

CE 06 0111 M

Sind diese Zeichen nicht auf dem Kennzeichnungsschild der Waage aufgebracht, so besitzt diese Konformitätserklärung keine Gültigkeit. Die Gültigkeit wird beispielsweise durch eine abschließende Bearbeitung eines Bevollmächtigten der Firma SARTORIUS AG erreicht. Sie erlischt nach jeglichem Eingriff in die Waage oder in einigen Staaten auch durch Zeitablauf. Diese Erklärung gilt nur für die Waage ohne Zusatzeinrichtungen.
Es liegt in der Verantwortung des Betreibers für eine autorisierte Verlängerung zu sorgen wie beispielsweise Nacheichung oder periodische Eichung.

Sartorius AG
37070 Göttingen, Deutschland
Göttingen, den 08.05.2006

Dr. G. Maaz
(Spartenleitung Mechatronik)

J. Renwald
(Leitung Produktion Mechatronik / Wägetechnik)

LOP-3.225
P106dk01.doc

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB

EG-Bauartzulassung

EC type-approval certificate

Zulassungsinhaber: *Issued to:*	Sartorius AG Weender Landstr. 94-108 37075 Göttingen
Rechtsbezug: *In accordance with:*	§ 13 des Gesetzes über das Mess- und Eichwesen *(verification act)* vom*/dated* 23. März 1992 (BGBl. I S. 711), zuletzt geändert am *(last amended on)* 25.11.2003 (BGBl. I S. 2304), in Verbindung mit Richtlinie *(in connection with council directive)* 90/384/EWG, geändert durch *(amended by)* 93/68/EWG
Bauart: *In respect of:*	Nichtselbsttätige elektromechanische Waage mit oder ohne Hebelwerk *Nonautomatic electromechanical weighing instrument with or without lever system*
Typ */ Type*:	BD ED 100, BD ED 200 (I) Max 50...240 g, e = 1...2 mg, n ≤ 240000 (II) Max 1...8200 g, e = 0,01...1 g, n ≤ 62000
Zulassungsnummer: *Approval number:*	**D06-09-006 1. Revision**
Gültig bis: *Valid until:*	06.02.2016
Anzahl der Seiten: *Number of pages:*	8
Geschäftszeichen: *Reference No.:*	PTB-1.12-4023582
Benannte Stelle: *Notified Body:*	0102

Im Auftrag
By order

Marcus Link

PHYSIKALISCH-TECHNISCHE BUNDESANSTALT 40

Braunschweig, 03.05.2006

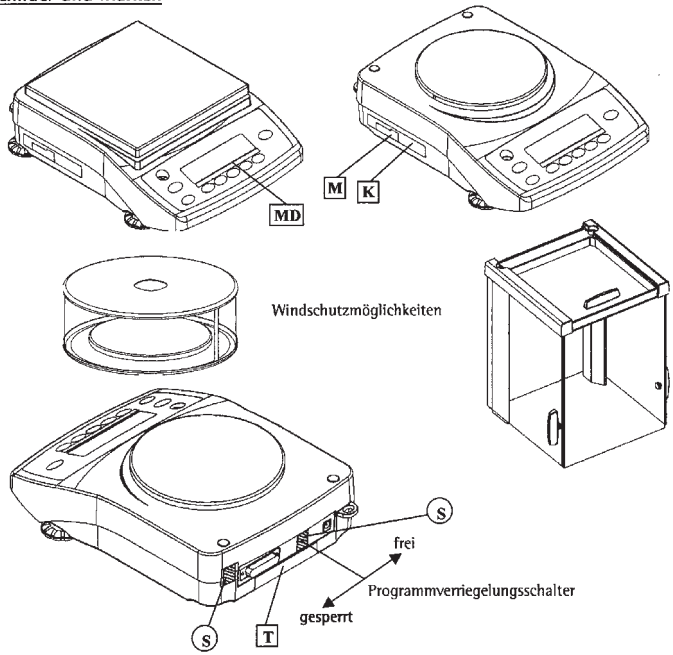
Siegel
Seal

R3-0023

Die Hauptmerkmale, Zulassungsbedingungen und Auflagen sind in der Anlage enthalten, die Bestandteil der Revision der EG-Bauartzulassung ist. Hinweise und eine Rechtsbehelfsbelehrung befinden sich auf der ersten Seite der Anlage

The principal characteristics, approval conditions and special conditions, if any, are set out in the Annex which forms an integral part of this Revision of the EC type-approval certificate. For notes and information on legal remedies, see first page of the Annex.

Schilder und Marken



(S) Sicherungsstempelstelle

K Kennzeichnungsschild mit CE-Zeichen

M Zeichen für die EG-Eichung (grüne Marke mit Messtechik-M)

MD Metrologische Daten Max, Min, e und d

T Typenschild

Beispiel für Typenschild T

Beispiel für Kennzeichnungsschild der bereits geeichten Waage K

PPED300106d

Typ: BD ED 100, BD ED 200
EG Bauartzulassung D06-09-006

Sartorius AG
Weender Landstraße 94–108
37075 Göttingen

Telefon 0551.308.0
Fax 0551.308.3289
www.sartorius.com

Copyright by Sartorius AG, Göttingen, BR Deutschland. Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Sartorius AG nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Sartorius AG vorbehalten.
Die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben und Abbildungen entsprechen dem unten angegebenen Stand. Änderungen der Technik, Ausstattung und Form der Geräte gegenüber den Angaben und Abbildungen in dieser Anleitung selbst bleiben der Sartorius AG vorbehalten.

Stand:
September 2006, Sartorius AG, Göttingen

Technische Änderungen vorbehalten.
Printed in Germany.
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier
W1A000 · KT
Publication No.: WED6002-d06098